

DIRETTIVI

DIRETTIVA 2013/32/UE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tas-26 ta' Ġunju 2013

dwar proċeduri komuni għall-ghoti u l-irtirar tal-protezzjoni internazzjonali (riformazzjoni)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 78(2)(d) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkonsulta l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja ⁽²⁾,

Billi:

(1) Għandhom isiru numru ta' bidliet sostantivi lid-Direttiva tal-Kunsill 2005/85/KE tal-1 ta' Diċembru 2005 dwar standards minimi għal proċeduri fl-Istati Membri għall-ghoti u l-irtirar tal-istatus ta' rifuġjat ⁽³⁾. Fl-interess taċ-ċarezza, din id-Direttiva għandha titfassal mill-ġdid.

(2) Politika komuni dwar l-asil, li tinkludi Sistema Ewropea Komuni tal-Asil, hija parti kostitwenti mill-ghan tal-Unjoni Ewropea li tiġi stabbilita progressivament żona ta' libertà, ta' sigurtà, u ta' ġustizzja miftuha għal dawk li, imġieghla miċ-ċirkostanzi, ifittxu legittimament protezzjoni fl-Unjoni. Tali politika għandha tkun regolata mill-prinċipju ta' solidarjetà u kondivizjoni ġusta ta' responsabbiltà, inklużi l-implikazzjonijiet finanzjarji tagħha, bejn l-Istati Membri.

(3) Il-Kunsill Ewropew, fil-laqgħa speċjali tiegħu f'Tampere fil-15 u s-16 ta' Ottubru 1999, qabel li jaħdem sabiex tiġi stabbilita Sistema Ewropea Komuni tal-Asil, ibbażata fuq l-applikazzjoni shiha u inklużiva tal-Konvenzjoni ta' Ġinevra Dwar l-Istatus ta' Rifuġjati tat-28 ta' Lulju 1951, kif emendata mill-Protokoll ta' New York tal-31 ta' Jannar 1967 ("Konvenzjoni ta' Ġinevra"), u b'hekk ikun affermat il-prinċipju ta' non-refoulement u jkun żgurat li hadd ma jintbagħat lura għall-persekuzzjoni.

(4) Il-Konkluzjonijiet ta' Tampere jipprovdu li Sistema Ewropea Komuni tal-Asil għandha tinkludi, fi żmien qasir, standards komuni għal proċeduri ġusti u effiċjenti tal-asil fl-Istati Membri u, fi żmien twil, regoli tal-Unjoni li jwasslu għal proċedura komuni tal-asil fl-Unjoni.

(5) L-ewwel fażi ta' Sistema Komuni Ewropea tal-Asil saret permezz tal-adozzjoni ta' strumenti legali rilevanti previsti fit-Trattati, inkluża d-Direttiva 2005/85/KE li kienet l-ewwel miżura dwar il-proċeduri tal-asil.

(6) Il-Kunsill Ewropew, fil-laqgħa tiegħu tal-4 ta' Novembru 2004, adotta l-Programm tal-Aja, li jstabbilixxi l-ghanijiet li għandhom jiġu implimentati fil-qasam tal-libertà, is-sigurtà u l-ġustizzja matul il-perjodu 2005-2010. F'dan ir-rigward, il-Programm tal-Aja stieden lill-Kummissjoni Ewropea tikkonkludi l-evalwazzjoni tal-istrumenti legali tal-ewwel fażi u tissottometti l-istrumenti u l-miżuri tattieni fażi lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. F'konformità mal-Programm tal-Aja, l-ghan li għandu jintlahaq għall-holqien ta' Sistema Ewropea Komuni tal-Asil huwa l-istabbiliment ta' proċedura komuni tal-asil u status uniformi validu fl-Unjoni.

(7) Fil-Patt Ewropew dwar l-Immigrazzjoni u l-Asil, adottat fis-16 ta' Ottubru 2008, il-Kunsill Ewropew innotta li għad hemm divergenzi konsiderevoli bejn Stat Membru u iehor dwar l-ghoti tal-protezzjoni u talab biex isiru inizjattivi godda, inkluża proposta għall-istabbiliment ta' proċedura unika tal-asil li tinkludi garanziji komuni, sabiex jitlestha l-istabbiliment ta' Sistema Ewropea Komuni tal-Asil, previst fil-Programm tal-Aja.

⁽¹⁾ ĠU C 24, 28.1.2012, p. 79.

⁽²⁾ Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tas-6 ta' April 2011 (ĠU C 296 E, 2.10.2012, p. 184) u pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali). Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew ta' ... (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali), u Deċiżjoni tal-Kunsill ta' ...

⁽³⁾ ĠU L 326, 13.12.2005, p. 13.

- (8) Il-Kunsill Ewropew, fil-laqgħa tiegħu tal-10-11 ta' Diċembru 2009, adotta l-Programm ta' Stokkolma li tenna l-impenn lejn l-għan li tiġi stabbilita sal-2012 żona komuni ta' protezzjoni u solidarjetà bbażata fuq proċedura komuni tal-asil u status uniformi għal dawk li ngħataw protezzjoni internazzjonali bbażat fuq standards ta' protezzjoni għolja u proċeduri ġusti u effettivi. Il-Programm ta' Stokkolma afferma li n-nies li jkollhom bżonn ta' protezzjoni internazzjonali jridu jkunu żgurati aċċess għall-proċeduri tal-asil li huma legalment siguri u effiċjenti. Taht il-Programm ta' Stokkolma, l-individwi għandhom jiġu offruti l-istess livell ta' trattament fir-rigward tal-arranġamenti proċedurali u d-determinazzjoni tal-istatus, irrispettivament mill-Istat Membru li fih tiġi ppreżentata l-applikazzjoni tagħhom għall-asil. L-għan huwa li każijiet simili għandhom ikunu trattati bl-istess mod u jkollhom l-istess riżultat.
- (9) Ir-riżorsi tal-Fond Ewropew tar-Rifugjati u tal-Uffiċċju Ewropew ta' Appoġġ fil-qasam tal-Asil (EASO), għandhom ikunu mobilizzati sabiex jipprovdu appoġġ adegwat għall-isforzi tal-Istati Membri fl-implimentazzjoni tal-istandards msemmija fit-tieni fażi tas-Sistema Komuni Ewropea tal-Asil, b'mod partikolari għal dawk l-Istati Membri li jaffaċċjaw pressjonijiet speċifiċi u sproporzjonati mas-sistemi tal-asil tagħhom, b'mod partikolari minhabba s-sitwazzjoni ġeografika jew demografika tagħhom.
- (10) Meta jimplementaw din id-Direttiva l-Istati Membri għandhom jiehdu kont tal-linji gwida rilevanti żviluppata mill-EASO.
- (11) Sabiex tiġi żgurata evalwazzjoni komprensiva u effiċjenti tal-htigijiet tal-protezzjoni internazzjoni tal-applikanti fis-sens tad-Direttiva 2011/95/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Diċembru 2011 dwar standards għall-kwalifika ta' ċittadini nazzjonali ta' pajjiżi terzi jew persuni apolidi bħala benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali, għal stat uniformi għar-rifugjati jew għal persuni eliġibbli għal protezzjoni sussidjarja, u għall-kontenut tal-protezzjoni mogħtija⁽¹⁾, il-qafas tal-Unjoni dwar il-proċeduri għall-ghoti u l-irtirar tal-protezzjoni internazzjonali għandu jkun ibbażat fuq il-kuncett ta' proċedura unika.
- (12) L-għan ewlieni ta' din id-Direttiva hu li jiġu żviluppata aktar l-istandards għall-proċeduri fl-Istati Membri għall-ghoti u l-irtirar tal-protezzjoni internazzjonali bl-għan li tiġi stabbilita proċedura komuni tal-asil fl-Unjoni.
- (13) L-approssimazzjoni tar-regoli dwar il-proċeduri għall-ghoti u l-irtirar tal-protezzjoni internazzjonali għandha tgħin biex tillimita l-movimenti sekondarji tal-applikanti għall-protezzjoni internazzjonali bejn l-Istati Membri, fejn dawn il-movimenti jkunu kkawżati mid-differenzi fl-oqsfa legali, u biex jinholqu kundizzjonijiet ekwivalenti għall-applikazzjoni tad-Direttiva 2011/95/UE fl-Istati Membri.
- (14) L-Istati Membri għandhom ikollhom is-setgħa li jintroduċu jew iżommu fis-seħħ dispożizzjonijiet aktar favorevoli għal ċittadini ta' pajjiżi terzi jew persuni apolidi li jitolbu protezzjoni internazzjonali minn Stat Membru, fejn tali talba tkun ikkunsidrata bħala bbażata fuq il-fatt li l-persuna kkonċernata jkollha bżonn ta' protezzjoni internazzjonali fis-sens tad-Direttiva 2011/95/UE.
- (15) Fir-rigward tat-trattament ta' persuni li jaqgħu fl-ambitu ta' din id-Direttiva, l-Istati Membri huma marbuta b'obbligi taht strumenti tal-liġi internazzjonali li minnhom jagħmlu parti.
- (16) Huwa essenzjali li d-deċiżjonijiet dwar l-applikazzjonijiet kollha għall-protezzjoni internazzjonali jittiehdu abbażi tal-fatti u, fl-istadju ta' prima istanza, minn awtoritajiet li l-persunal tagħhom ikollu l-informazzjoni adegwata jew ikun irċieva t-tahriġ meħtieġ fil-qasam ta' kwistjonijiet ta' protezzjoni internazzjonali.
- (17) Sabiex jiġi żgurat li l-applikazzjonijiet għall-protezzjoni internazzjonali jiġu eżaminati u d-deċiżjonijiet jittiehdu b'mod objettiv u imparzjali, huwa neċessarju li l-professjonisti li jaġixxu fil-qafas tal-proċeduri previsti f'din id-Direttiva jwettqu l-attivitajiet tagħhom b'rispett dovut lill-prinċipji deontoloġiċi applikabbli.
- (18) Huwa fl-interessi ta' kemm l-Istati Membri kif ukoll tal-applikanti għall-protezzjoni internazzjonali li deċiżjoni tittiehed malajr kemm jista' jkun dwar l-applikazzjonijiet għall-protezzjoni internazzjonali, mingħajr preġudizzju għat-tweġiq ta' eżami xieraq u komplut.
- (19) Sabiex jitqassar it-tul globali tal-proċedura f'ċerti każijiet, l-Istati Membri għandu jkollhom il-flessibilità, f'konformità mal-htigijiet nazzjonali tagħhom, li jagħtu prijorità lill-eżami ta' kwalunkwe applikazzjoni billi tiġi eżaminata qabel applikazzjonijiet oħrajn li saru qabel, mingħajr deroga mil-limiti ta' żmien, prinċipji u garanziji proċedurali li normalment japplikaw.
- (20) F'ċirkostanzi definiti b'mod ċar fejn applikazzjoni x'aktarx li hi bla bażi jew fejn hemm thassib serju dwar is-sigurtà nazzjonali jew l-ordni pubbliku, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jgħaġġlu l-proċedura ta' eżami, b'mod partikolari billi jiġu introdotti limiti ta' żmien iqsar, iżda raġonevoli, għal ċerti passi proċedurali, mingħajr preġudizzju għal eżami adegwat u shiħ u l-aċċess effettiv tal-applikant għal prinċipji bażiċi u garanziji previsti f'din id-Direttiva.

(¹) ĠU L 337, 20.12.2011, p. 9.

- (21) Sakemm applikant jista' jaghti raġuni tajba, in-nuqqas ta' dokumenti mad-dhul jew l-użu ta' dokumenti ffalsifikati m'għandux iwassal *per se* għal rikors awtomatiku għal proċeduri tal-fruntiera jew mghaġġla.
- (22) Huwa wkoll fl-interess ta' kemm l-Istati Membri kif ukoll tal-applikanti biex jiżguraw fl-ewwel istanza rikonoxximent korrett tal-htigijiet tal-protezzjoni internazzjonali. Għal dak l-ghan, l-applikanti għandhom jiġu pprovduti, fl-ewwel istanza u minghajr hlas, b'informazzjoni legali u proċedurali, b'kunsiderazzjoni tač-čirkostanzi partikolari tagħhom. Id-dispożizzjoni ta' tali informazzjoni għandha inter alia tippermetti l-applikanti biex jifhmu ahjar il-proċedura, u b'hekk tgħinhom jikkonformaw mal-obbligi rilevanti. Ma jkunx proporzjonat li kieku l-Istati Membri jkunu meħtieġa jipprovdu tali informazzjoni permezz tas-servizzi ta' avukati kkwalifikati biss. Għalhekk l-Istati Membri għandhom ikollhom il-possibbiltà li jużaw l-iktar mezz xierqa biex jipprovdu tali informazzjoni, bħal pereżempju permezz ta' organizzazzjonijiet mhux governattivi jew professjonisti mill-awtoritajiet tal-gvern jew servizzi speċjalizzati tal-Istat.
- (23) Fi proċeduri ta' appelli, suġġetti għal ċerti kundizzjonijiet, l-applikanti għandhom jingħataw assistenza legali minghajr hlas u rappreżentanza minn persuni kompetenti li jipprovduhom taht il-liġi nazzjonali. Barra minn hekk, fl-istadji kollha tal-proċedura, l-applikanti għandhom ikollhom id-dritt li jikkonsultaw, bi spiża tagħhom, konsulenti legali jew kunsillieri ammessi jew permessi għal tali skop taht il-liġi nazzjonali.
- (24) Il-kunċett ta' ordni pubbliku jista' inter alia jkopri sentenza ta' kundanna għat-tweqqiq ta' delitt gravi.
- (25) Fl-interess ta' rikonoxximent korrett dawk il-persuni fil-bżonn ta' protezzjoni bhala rifuġjati fis-sens tal-Artikolu 1 tal-Konvenzjoni ta' Ġinevra jew bhala persuni eligibbli għal protezzjoni sussidjarja, kull applikant għandu jkollu aċċess effettiv għall-proċeduri, l-opportunità li jikkopera u jikkomunika sewwa mal-awtoritajiet kompetenti sabiex jippreżenta l-fatti rilevanti tal-każ tiegħu u l-garanziji proċedurali suffiċjenti sabiex isegwi l-każ tiegħu matul l-istadji kollha tal-proċedura. Barra minn hekk, il-proċedura li fiha tiġi eżaminata applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali għandha normalment tagħti lil applikant għall-inqas id-dritt li jibqa' fit-territorju tal-Istat Membru sa meta tittiehed deċiżjoni mill-awtorità determinanti, aċċess għas-servizzi ta' interpretu sabiex ikun jista' jippreżenta l-każ tiegħu jekk jiġi intervistat mill-awtoritajiet, l-opportunità li jikkomunika ma' rappreżentant tal-Kummissarju Għoli tan-Nazzjonijiet Uniti għar-Rifuġjati (UNHCR) u ma' organizzazzjonijiet li jipprovdu pariri jew konsulenza lill-applikanti għall-protezzjoni internazzjonali, id-dritt ta' notifika adegwata ta' deċiżjoni u tar-raġunijiet għal dik id-deċiżjoni fil-fatt jew fid-dritt; l-opportunità li jikkonsulta ma' konsulent legali jew konsulent iehor; id-dritt li jiġi nfurmat dwar il-pożizzjoni legali tiegħu f'mument deċiżivi matul il-proċedura, f'isjen li jifhem jew raġonevolment ikun mistenni jifhem u, fil-każ ta' deċiżjoni negattiva, id-dritt għal rimedju effettiv quddiem qorti jew tribunal.
- (26) Bl-ghan li jiżguraw aċċess effettiv għall-proċedura ta' eżami, l-uffiċjali li jkollhom l-ewwel kuntatt ma' persuni li qed ifittxu protezzjoni internazzjonali, b'mod partikolari l-uffiċjali li jwettqu sorveljanza tal-fruntieri tal-art jew tal-baħar jew li jwettqu kontrolli fil-fruntieri, għandhom jirċievu informazzjoni rilevanti u t-tahriġ meħtieġa dwar kif jirrikonoxxu u jitrattaw applikazzjonijiet għall-protezzjoni internazzjonali fost l-oħrajn filwaqt li jittiehed kont dovut tal-linji gwida rilevanti żviluppatti mill-EASO. Dawn għandhom ikunu kapaċi jipprovdu lič-čittadini ta' pajjiżi terzi jew persuni apolidi li huma preżenti fit-territorju, inkluż fil-fruntieri, fl-ilmijiet territorjali jew fiż-żoni ta' tranzitu tal-Istati Membri, u li japplikaw għal protezzjoni internazzjonali, bl-informazzjoni rilevanti dwar fejn u kif l-applikazzjonijiet għall-protezzjoni internazzjonali jistgħu jkunu ppreżentati. Meta dawk il-persuni jkunu preżenti fl-ilmijiet territorjali ta' Stat Membru, dawn għandhom jitniżżlu fuq l-art u jkollhom l-applikazzjonijiet tagħhom eżaminati skont din id-Direttiva.
- (27) Ladarba čittadini ta' pajjiżi terzi u persuni apolidi li jkunu esprimew ix-xewqa tagħhom li japplikaw għal protezzjoni internazzjonali huma applikanti għal protezzjoni internazzjonali, huma għandhom ikunu konformi mal-obbligi u jibbenefikaw mid-drittijiet taht din id-Direttiva u d-Direttiva 2013/33/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 li tistabbilixxi l-istandards dwar l-akkoljenza ta' applikanti għall-protezzjoni internazzjonali⁽¹⁾. Għaldaqstant, l-Istati Membri għandhom jirreġistraw il-fatt li dawk il-persuni huma applikanti għall-protezzjoni internazzjonali kemm jista' jkun malajr
- (28) Sabiex ikun faċilitat l-aċċess għall-proċedura ta' eżami fil-punti tal-qsim tal-fruntiera u fil-faċilitajiet ta' detenzjoni, l-informazzjoni għandha tkun disponibbli dwar il-possibbiltà li ssir applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali. Komunikazzjoni bażika neċessarja biex tippermetti lill-awtoritajiet kompetenti jifhmu jekk il-persuni li jiddikjaraw ix-xewqa tagħhom li japplikaw għall-protezzjoni internazzjonali għandhomx jiġu żgurati permezz ta' arrangamenti għall-interpretazzjoni.
- (29) Xi applikanti jistgħu jeħtieġu garanziji proċedurali speċjali minhabba, inter alia, l-eťa, is-sess, l-orjentazzjoni sesswali, l-identitá tas-sess, diżabbiltá, mard serju, mard mentali jew konsegwenzi ta' tortura, stupru jew forom oħra

(¹) Ara paġna 96 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

- serji ta' vjolenza psikoloġika, fiżika jew sesswali. L-Istati Membri għandhom jimpenjaw ruhhom biex jidentifikaw applikanti li jkollhom bżonn ta' garanziji proċedurali speċjali qabel tittiehed deċiżjoni fl-ewwel każ. Dawk l-applikanti, għandhom ikunu pprovduti b'appoġġ xieraq inkluż hin biżżejjed sabiex jinholqu l-kundizzjonijiet neċessarji kollha għall-aċċess effettiv tagħhom għall-proċeduri u għall-preżentazzjoni tal-elementi meħtieġa biex jissostanzjaw l-applikazzjoni tagħhom għall-protezzjoni internazzjonali.
- (30) Fejn ma jistax jinghata appoġġ adegwat lil applikant li jkollu bżonn ta' garanziji proċedurali speċjali fil-qafas ta' proċeduri mgħaġġla jew tal-fruntieri, dan l-applikant għandu jiġi eżentat minn dawk il-proċeduri. Il-bżonn ta' garanziji proċedurali speċjali ta' tip li jkun jista' jimpendixxi l-applikazzjoni ta' proċeduri mgħaġġla jew tal-fruntieri għandu jfisser ukoll li l-applikant jinghata garanziji addizzjonali f'każijiet fejn l-appell tiegħu jew tagħha m'għandux effett sospensiv awtomatiku, bil-hsieb li rrimedju jkun effettiv fiċ-ċirkostanzi partikolari tiegħu/tagħha.
- (31) Il-miżuri nazzjonali li jittrattaw l-identifikazzjoni u d-dokumentazzjoni tas-sintomi u s-sinjali ta' tortura jew atti serji ohra ta' vjolenza fiżika jew psikoloġika, inklużi atti ta' vjolenza sesswali, fil-proċeduri koperti minn din id-direttiva jistgħu inter alia jkunu bbażati fuq il-Manwal dwar Investigazzjoni Effettiva u Dokumentazzjoni ta' Tortura u ta' Trattament jew Kastig Kiefer, Inuman jew Degradanti Ieħor (Protokoll ta' Istanbul).
- (32) Bl-għan li tiġi żgurata l-ugwaljanza sostantiva bejn l-applikanti nisa u rġiel, il-proċeduri ta' eżami għandhom ikunu relatati mas-sessi. B'mod partikolari, l-intervisti personali għandhom ikunu organizzati b'tali mod li jagħmluha possibbli kemm għall-applikanti nisa kif ukoll għall-irġiel biex jitekellmu dwar l-esperjenzi tal-passat tagħhom f'każijiet li jinvolvu persekuzzjoni bbażata fuq is-sess. Il-kumplessità tat-talbiet relatati mas-sess għandhom ikunu kkunsidrati sew fi proċeduri bbażati fuq il-kunċett tal-pajjiż terz bla periklu, il-kunċett tal-pajjiż ta' oriġini bla periklu jew il-kunċett tal-applikazzjonijiet sussegwenti.
- (33) L-aħjar interessi tat-tfal, għandu jkun kunsiderazzjoni primarja tal-Istati Membri meta japplikaw din id-Direttiva, f'konformità mal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea (il-Karta) u l-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti tal-1989 dwar id-Drittijiet tat-Tfal. Fl-ivvular tal-aħjar interess tat-tfal, l-Istati Membri għandhom b'mod partikolari jieħdu kont dovut tal-benesseri u l-iżvilupp soċjali tal-minorenni, inkluż l-ambjent fejn jgħixu/jitrabbew.
- (34) Il-proċeduri għall-eżami tal-htigijiet tal-protezzjoni internazzjonali għandhom ikunu tali li jippermettu lill-awtoritajiet kompetenti jwettqu eżami bir-reqqa tal-applikazzjonijiet għall-protezzjoni internazzjonali.
- (35) Meta, fil-qafas tal-ipproċessar tal-applikazzjoni, issir tfittxija fuq l-applikant, dik it-tfittxija għandha ssir minn persuna tal-istess sess. Dan għandu jkun mingħajr preġudizzju għal tfittxija li ssir, għal raġunijiet ta' sigurtà, abbażi tal-liġi nazzjonali.
- (36) Fejn sussegwentement applikant jagħmel applikazzjoni mingħajr ma jippreżenta provi jew argumenti ġodda, ikun sproporzjonat li l-Istati Membri jkunu obbligati jwettqu proċedura shiħa ġdida ta' eżami. F'dawk il-każijiet, l-Istati Membri għandhom ikunu kapaċi jirrifjutaw applikazzjoni bhala inammissibbli taht il-prinċipju ta' *res judicata*.
- (37) Fir-rigward tal-involviment tal-persunal ta' awtorità li ma tkunx l-awtorità determinanti fit-tweġiq ta' intervisti fil-hin dwar is-sustanza ta' applikazzjoni, il-kunċett ta' "fil-hin" għandu jiġi vvalutat skont il-limiti ta' żmien previsti fl-Artikolu 31.
- (38) Hafna applikazzjonijiet għall-protezzjoni internazzjonali jsiru fil-fruntiera jew f'żona ta' tranżitu ta' Stat Membru qabel ma tittiehed deċiżjoni rigward id-dhul tal-applikant. L-Istati Membri għandhom ikunu kapaċi jipprovdw għall-ammissibbiltà u/jew proċeduri ta' eżami sostantivi li jippermettu li dawn l-applikazzjonijiet jiġu deċiżi f'dawk il-postijiet f'ċirkostanzi definiti sew.
- (39) Meta jiddeterminaw jekk sitwazzjoni ta' incertezza hijiex prevalenti fil-pajjiż ta' oriġini ta' applikant, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li jiksbu informazzjoni preċiża u aġġornata minn sorsi rilevanti bhall-EASO, l-UNHCR, il-Kunsill tal-Ewropa u organizzazzjonijiet internazzjonali rilevanti ohra. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kwalunkwe posponiment tal-konkluzjoni tal-proċedura jikkonforma b'mod shiħ mal-obbligi tagħhom taht id-Direttiva 2011/95/UE u l-Artikolu 41 tal-Karta, mingħajr preġudizzju għall-effiċjenza u l-ġustizzja tal-proċeduri taht din id-Direttiva.
- (40) Konsiderazzjoni ċentrali ta' bażi tajba għall-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali hiji s-sigurtà tal-applikant fil-pajjiż tal-oriġini tiegħu. Meta pajjiż terz ikun jista' jiġi meqjus bhala pajjiż ta' oriġini bla periklu, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jikklassifikaw bhala bla periklu u jassumu s-sigurtà tiegħu għal applikant partikolari, sakemm huwa ma jipprezentax kontraindikazzjonijiet.

- (41) Fid-dawl tal-livell ta' armonizzazzjoni milhuq dwar il-kwalifika ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi u ta' persuni apolidi bhala benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali, għandhom jiġu stabbiliti kriterji komuni sabiex pajjiżi terzi jiġu indikati bhala pajjiżi ta' oriġini bla periklu.
- (42) L-indikazzjoni ta' pajjiżi terzi bhala pajjiż ta' oriġini bla periklu għall-finijiet ta' din id-Direttiva ma tistax tistabbilixxi garanzija ta' sigurtà assoluta għaċ-ċittadini ta' dak il-pajjiż. Fin-natura stess tagħha, il-valutazzjoni li tkun il-bażi tal-indikazzjoni tista' tiehu kont biss taċ-ċirkostanzi ċivili, legali u politici ġenerali f'dak il-pajjiż u tikkunsidra jekk l-awturi tal-persekuzzjoni, tat-tortura jew ta' trattament jew kastig inuman jew degradanti humiex suġġetti għal sanzjonijiet fil-prattika meta jinstabu responsabbli f'dak il-pajjiż. Għal din ir-raġuni, huwa importanti li, fejn applikant juri li jkun hemm raġunijiet validi sabiex il-pajjiż ma jiġix kunsidrat bhala wiehed bla periklu fiċ-ċirkostanzi partikolari tiegħu, l-indikazzjoni tal-pajjiż bhala wiehed bla periklu ma tistax aktar tiġi meqjusa bhala rilevanti għalih.
- (43) L-Istati Membri għandhom jeżaminaw l-applikazzjonijiet kollha fuq bażi sostanzjali, jiġifieri jivvalutaw jekk l-applikant ikkonċernat jikkwalifikax għall-protezzjoni internazzjonali taht id-Direttiva 2011/95/UE, hlief fejn din id-Direttiva tkun tipprovdi mod iehor, partikolarment fejn wiehed ikun jista' raġonevolment jassumi li pajjiż iehor ikun sejjer jagħmel l-eżami jew jipprovdi protezzjoni suffiċjenti. B'mod partikolari, l-Istati Membri ma għandhomx ikunu obbligati jivvalutaw is-sustanza ta' applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali fejn pajjiż ta' asil precedenti jkun ta lill-applikant l-istatus ta' rifuġjat jew inkella protezzjoni suffiċjenti u l-applikant jiġi ammess mill-ġdid f'dak il-pajjiż.
- (44) L-Istati Membri m'għandhomx ikunu obbligati li jivvalutaw is-sustanza ta' applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali fejn l-applikant, minhabba konnessjoni suffiċjenti ma' pajjiżi terzi kif definiti mil-liġi nazzjonali, jista' jkun mistenni b'mod raġonevoli li jfittex protezzjoni f'dak il-pajjiżi terzi, u jkun hemm bażijiet għall-kunsiderazzjoni li applikant se jkun ammess jew ammess mill-ġdid f'dak il-pajjiż. L-Istati Membri għandhom jipproċedu biss fuq din il-bażi meta dan l-applikant partikolari jkun protett fil-pajjiżi terzi konċernat. Sabiex jiġu evitati movimenti sekondarji ta' applikanti, għandhom jiġu stabbiliti prinċipji komuni għall-konsiderazzjoni jew indikazzjoni mill-Istati Membri ta' pajjiżi terzi bhala bla periklu.
- (45) Barra minn hekk, fir-rigward ta' ċerti pajjiżi terzi Ewropej, li josservaw standards partikolarment għoljin fir-rigward tad-drittijiet tal-bniedem u tal-protezzjoni ta' rifuġjati, l-Istati Membri għandhom jiġu eżentati milli jeżaminaw jew milli jeżaminaw bis-shih l-applikazzjonijiet għall-protezzjoni internazzjonali fir-rigward ta' applikanti li jidhlu fit-territorju tagħhom minn dawn il-pajjiżi terzi Ewropej.
- (46) Fejn l-Istati Membri japplikaw kuncetti ta' pajjiżi bla periklu abbażi tal-każ speċifiku jew jinnominaw pajjiżi bhala bla periklu billi jadottaw listi f'dak ir-rigward, għandhom jiehdu kont, inter alia, tal-linji gwida u l-manwali ta' operazzjoni u l-informazzjoni dwar pajjiżi ta' oriġini u attivitajiet, inkluża l-metodoloġija tar-rapport tal-EASO ta' Informazzjoni dwar il-Pajjiż ta' Oriġini, imsemmija fir-Regolament (UE) Nru 439/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Mejju 2010 li jistabbilixxi Uffiċċju Ewropew ta' Appoġġ fil-qasam tal-Asil⁽¹⁾, kif ukoll ta' linji gwida rilevanti tal-UNHCR.
- (47) Sabiex jiġi facilitat l-iskambju regolari tal-informazzjoni dwar l-applikazzjoni nazzjonali tal-kuncetti tal-pajjiż ta' oriġini bla periklu, ta' pajjiżi terzi bla periklu u ta' pajjiżi terzi Ewropew bla periklu kif ukoll rieżami regolari mill-Kummissjoni tal-użu ta' dawk il-kuncetti mill-Istati Membri, u biex issir preparazzjoni għal aktar armonizzazzjoni potenzjalment fil-futur, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw jew perjodikament jinfurmu lill-Kummissjoni dwar pajjiżi terzi li għalihom huma applikati dawn il-kuncetti. Il-Kummissjoni għandha regolarment tinforma lill-Parlament Ewropew bir-riżultat tar-rieżamijiet tagħha.
- (48) Sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni korretta tal-kuncetti ta' pajjiżi bla periklu abbażi ta' informazzjoni aġġornata, l-Istati Membri għandhom iwettqu rieżamijiet regolari tas-sitwazzjoni f'dawk il-pajjiżi abbażi ta' firxa ta' sorsi ta' informazzjoni, inkluż b'mod partikolari informazzjoni minn Stati Membri oħra, l-EASO, l-UNHCR, il-Kunsill tal-Ewropa u organizzazzjonijiet internazzjonali rilevanti oħra. Meta l-Istati Membri jsiru konxji minn bidla sinifikanti fil-qagħda tad-drittijiet tal-bniedem f'pajjiż nominat minnhom bhala bla periklu, għandhom jiżguraw li jsir rieżami ta' dik is-sitwazzjoni kemm jista' jkun malajr u, fejn meħtieġ, rieżami tan-nomina tal-pajjiżi bhala bla periklu.
- (49) Fir-rigward tal-irtirar tal-istatus ta' rifuġjat jew ta' protezzjoni sussidjarja, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-persuni li jibbenefikaw mill-protezzjoni internazzjonali jkunu debitament informati dwar il-possibbiltà ta' rikonsiderazzjoni tal-istatus tagħhom u jkollhom l-opportunità sabiex jagħtu l-fehma tagħhom qabel mal-awtoritajiet ikunu jistgħu jiehdu deċiżjoni motivata dwar l-irtirar tal-istatus tagħhom.
- (50) Ikun jirrifletti prinċipju bażiku tal-liġi tal-Unjoni li d-deċiżjonijiet meħuda fir-rigward ta' applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali, id-deċiżjonijiet dwar ir-rifjut biex jerga' jinfetax l-eżami ta' applikazzjoni wara l-waqfien tagħha u d-deċiżjonijiet fir-rigward tal-irtirar tal-istatus ta' rifuġjat jew ta' protezzjoni sussidjarja jkunu suġġetti għal rimedju effettiv quddiem qorti jew tribunali.

(1) ĠU L 132, 29.5.2010, p. 11.

- (51) F'konformità mal-Artikolu 72 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE), din id-Direttiva ma tolqotx l-eżerċizzju tar-responsabbiltajiet li jaqgħu fuq l-Istati Membri fir-rigward taż-żamma tal-liġi u l-ordni u tas-salvagwardja tas-sigurtà interna.
- (52) Id-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni tal-individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data⁽¹⁾ tirregola l-ipproċessar tad-data personali mwettaq fl-Istati Membri f'konformità ma' din id-Direttiva.
- (53) Din id-Direttiva ma tittrattax dwar dawk il-proċeduri bejn l-Istati Membri li huma regolati mir-Regolament (KE) Nru 604/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 li jstabbilixxi l-kriterji u l-mekkanizmi sabiex ikun determinat l-Istat Membru responsabbli sabiex jeżamina applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali ddepożitata f'wiehed mill-Istati Membri minn ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida⁽²⁾.
- (54) Din id-Direttiva għandha tapplika għal applikanti li għalihom japplika r-Regolament (UE) Nru 604/2013, flimkien u minghajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament.
- (55) L-implementazzjoni ta' din id-Direttiva għandha tiġi valutata f'intervalli regolari.
- (56) Ladarba l-ghan ta' din id-Direttiva, jiġifieri li jiġu stabbiliti proċeduri komuni għall-ghoti u l-irtirar tal- protezzjoni internazzjonali, ma jistax jinkiseb suffiċjentement mill-Istati Membri u għalhekk jista', minhabba l-iskala u l-effetti ta' din id-Direttiva, jinkiseb ahjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, f'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (TUE). F'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn min dak li huwa meħtieġ sabiex jinkiseb dak l-ghan.
- (57) F'konformità mad-Dikjarazzjoni Politika Kongunta tal-Istati Membri u l-Kummissjoni tat-28 ta' Settembru 2011 dwar dokumenti ta' spjegazzjoni⁽³⁾, l-Istati Membri impenjaw ruhhom li jakkumpanjaw, f'każijiet ġustifikati, in-notifika tal-miżuri ta' traspożizzjoni tagħhom b'dokument wiehed jew iktar li jispjegaw ir-relazzjoni bejn it-taqsimiet ta' direttiva u l-partijiet korrispondenti ta' strumenti ta' traspożizzjoni nazzjonali. Fir-rigward ta' din id-Direttiva, il-leġislatur iqis li t-trasmissjoni ta' dokumenti bhal dawn hi ġġustifikata.
- (58) F'konformità mal-Artikoli 1, 2 u l-Artikolu 4a(1) tal-Protokoll Nru 21 dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u
- l-Irlanda fir-rigward tal-Ispazju ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja, anness mat-TUE u mat-TFUE, u minghajr preġudizzju għall-Artikolu 4 ta' dak il-Protokoll, ir-Renju Unit u l-Irlanda ma jiddux sehem fl-adozzjoni ta' din id-Direttiva u mhumiex marbuta biha jew suġġetti għall-applikazzjoni tagħha.
- (59) F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 22 dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, anness mat-TUE u mat-TFUE, id-Danimarka ma tiħux sehem fl-adozzjoni ta' din id-Direttiva u mhijiex marbuta biha jew suġġetta għall-applikazzjoni tagħha.
- (60) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-prinċipji rikonoxxuti mill-Karta. B'mod partikolari, din id-Direttiva għandha l-ghan li tiżgura rispett shiħ għad-dinjità tal-bniedem u li tipromwovi l-applikazzjoni tal-Artikoli 1, 4, 18, 19, 21, 23, 24 u 47 tal-Karta u għandha tiġi implimentata għal dan il-ghan.
- (61) L-obbligu tat-traspożizzjoni ta' din id-Direttiva fil-liġi nazzjonali għandu jkun limitat għal dawk id-dispożizzjonijiet li jirrapprezentaw bidla sostantiva meta mqabbla mad-Direttiva 2005/85/KE. L-obbligu tat-traspożizzjoni tad-dispożizzjonijiet mhux mibdulini huwa stabbilit taht dik id-Direttiva.
- (62) Din id-Direttiva għandha tkun minghajr preġudizzju għall-obbligi tal-Istati Membri relatati mal-limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttiva 2005/85/KE stabbilit fil-Parti B tal-Anness II,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI

Artikolu 1

Għan

L-ghan ta' din id-Direttiva huwa li jiġu stabbiliti proċeduri komuni għall-ghoti u l-irtirar tal- protezzjoni internazzjonali f'konformità mad-Direttiva 2011/95/UE.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva:

- (a) "Konvenzjoni ta' Ġinevra" tfisser il-Konvenzjoni tat-28 ta' Lulju 1951 Dwar l-Istatus tar-Rifuġjati, kif emendata bil-Protokoll ta' New York tal-31 ta' Jannar 1967;

⁽¹⁾ ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31.

⁽²⁾ Ara paġna 31 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

⁽³⁾ ĠU C 369, 17.12.2011, p. 14.

- (b) “applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali” jew “applikazzjoni” tfisser talba magħmula minn ċittadin nazzjonali ta’ pajjiż terz jew persuna apolida għal protezzjoni minn Stat Membru, li tista’ tintiehem li qed tfitx stat ta’ rifuġjat jew stat ta’ protezzjoni sussidjarja, u li ma titlobx espliċitament tip iehor ta’ protezzjoni barra mill-ambitu tad-Direttiva 2011/95/UE, li tista’ ssir applikazzjoni separata għaliha;
- (c) “applikant” tfisser ċittadin ta’ pajjiż terz jew persuna apolida li għamel applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali li fir-rigward tagħha deċiżjoni finali tkun għadha ma ttehditx;
- (d) “applikant li jkollu bżonn ta’ garanziji proċedurali speċjali” tfisser applikant li l-kapaċità tiegħu li jibbenefika mid-drittijiet u li jikkonforma mal-obbligi previsti f’din id-Direttiva tkun limitata minhabba cirkostanzi individwali;
- (e) “deċiżjoni finali” tfisser deċiżjoni dwar jekk iċ-ċittadin ta’ pajjiż terz jew persuna apolida jinghatawx status ta’ rifuġjat jew protezzjoni sussidjarja taht id-Direttiva 2011/95/UE u li ma tkunx suġġetta aktar għal rimedju fil-qafas tal-Kapitolu V ta’ din id-Direttiva irrISPettivament jekk tali rimedju għandux l-effett li jippermetti applikanti jibqgħu fl-Istati Membri konċernati sal-eżitu tagħha;
- (f) “awtorità determinanti” tfisser kwalunkwe korp semi-gudizzjarju jew amministrattiv fi Stat Membru responsabbli sabiex jeżamina applikazzjonijiet għall-protezzjoni internazzjonali, u kompetenti sabiex jieħu fl-ewwel istanza deċiżjonijiet ftali każijiet;
- (g) “rifuġjat” tfisser ċittadin ta’ pajjiż terz jew persuna apolida li jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-Artikolu 2(d) tad-Direttiva 2011/95/UE;
- (h) “persuna eliġibbli għal protezzjoni sussidjarja” tfisser ċittadin ta’ pajjiż terz jew persuna apolida li jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-Artikolu 2(f) tad-Direttiva 2011/95/UE;
- (i) “protezzjoni internazzjonali” tfisser status ta’ rifuġjat u status ta’ protezzjoni sussidjarja kif definiti fil-punti (j) u (k);
- (j) “status ta’ rifuġjat” tfisser ir-rikonoxximent minn Stat Membru ta’ ċittadin nazzjonali ta’ pajjiż terz jew persuna apolida bħala rifuġjat;
- (k) “status ta’ protezzjoni sussidjarja” tfisser ir-rikonoxximent minn Stat Membru ta’ ċittadin nazzjonali ta’ pajjiż terz jew persuna apolida bħala persuna eliġibbli għal protezzjoni sussidjarja;
- (l) “minorenni” tfisser ċittadin ta’ pajjiż terz jew persuna apolida taht l-età ta’ 18-il sena;
- (m) “minorenni mhux akkumpanjat” tfisser minorenni kif definit fl-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 2011/95/UE;
- (n) “rappreżentant” tfisser persuna jew organizzazzjoni maħtura mill-awtoritajiet kompetenti sabiex tgħin u tirrappreżenta minorenni mhux akkumpanjat fi proċeduri mhux provduti f’din id-Direttiva bil-ghan li tiżgura l-ahjar interessi tat-tfal u teżerċita kapaċità legali għall-minorenni fejn ikun mehtieg. Fejn organizzazzjoni tiġi maħtura bħala rappreżentant, hi għandha tinnomina persuna responsabbli għat-twettiq tal-kompiti ta’ rappreżentant fir-rigward tal-minorenni mhux akkumpanjat, f’konformità ma’ din id-Direttiva;
- (o) “irtirar tal-protezzjoni internazzjonali” tfisser id-deċiżjoni minn awtorità kompetenti li tirrevoka, twaqqaf jew tirrifjuta li ggedded l-istatus ta’ rifuġjat jew ta’ protezzjoni sussidjarja ta’ persuna taht id-Direttiva 2011/95/UE;
- (p) “tibqa’ fl-Istat Membru” tfisser li tibqa’ fit-territorju, inklużi l-fruntiera jew iż-żoni ta’ tranżitu tal-Istat Membru li fih tkun saret l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali jew li fih tkun saret jew qieghda tiġi eżaminata tali applikazzjoni;
- (q) “applikazzjoni sussegwenti” tfisser applikazzjoni ohra għall-protezzjoni internazzjonali li ssir wara li tkun ittiehdet deċiżjoni finali dwar applikazzjoni preċedenti, inklużi każijiet fejn l-applikant ikun irtira b’mod esplicitu l-applikazzjoni tiegħu u każijiet fejn l-awtorità determinanti tkun irrifjutat applikazzjoni wara l-irtirar impliċita tagħha taht l-Artikolu 28(1).

Artikolu 3

Ambitu

1. Din id-Direttiva għandha tapplika għall-applikazzjonijiet kollha għall-protezzjoni internazzjonali magħmula fit-territorju, inklużi dawk magħmula fil-fruntiera fl-ilmijiet territorjali jew fiż-żoni ta’ tranżitu, tal-Istati Membri, u għall-irtirar tal-protezzjoni internazzjonali.

2. Din id-Direttiva ma għandhiex tapplika għal talbiet għall-asil diplomatiku jew territorjali preżentati lir-rappreżentanzi ta’ Stati Membri.

3. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li japplikaw din id-Direttiva fi proċeduri sabiex jiġu deċiżi applikazzjonijiet għal kwalunkwe tip ta’ protezzjoni li jaqa’ barra l-ambitu tad-Direttiva 2011/95/UE.

Artikolu 4

Awtoritajiet responsabbli

1. L-Istati Membri għandhom jinnominaw, għall-proċeduri kollha, awtorità determinanti li tkun responsabbli li tagħmel eżami adegwat ta' applikazzjonijiet skont din id-Direttiva. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li tali awtorità tkun ipprovduta b'mezzi xierqa, inkluż biżżejjed persunal kompetenti, biex iwettaq il-kompiti tiegħu skont din id-Direttiva.

2. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li awtorità differenti minn dik imsemmija fil-paragrafu 1 għandha tkun responsabbli għall-għanijiet ta':

(a) l-ipproċessar ta' każijiet taht ir-Regolament (UE) Nru 604/2013, u

(b) l-ghotja jew ir-rifjut tal-permess tad-dhul fil-qafas fil-proċedura pprovduta fl-Artikolu 43, sugġett għall-kundizzjonijiet u kif stipulat f'dak l-Artikolu u fuq il-bażi tal-opinjoni raġunata tal-awtorità determinanti.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-persunal tal-awtorità determinanti jkun mistharreġ b'mod xieraq. Għal dan l-għan, l-Istati Membri għandhom jipprovdu għal taħriġ xieraq li għandu jinkludi l-elementi msemmija fl-Artikolu 6(4)(a) sa (e) tar-Regolament (UE) Nru 439/2010. L-Istati Membri għandhom jikkunsidraw it-taħriġ rilevanti stabbilit u żviluppat mill-Uffiċċju Ewropew ta' Appoġġ fil-qasam tal-Asil (EASO). Il-persuni li jintervistaw lill-applikanti skont din id-Direttiva għandu jkollhom ukoll tagħrif ġenerali miġsub ta' problemi li jistgħu jaffettwaw b'mod hażin il-kapaċità tal-applikant li jiġi intervistat, bhal indikazzjonijiet li l-applikant seta' ġie ttorturat fil-passat.

4. Meta awtorità tiġi nominata skont il-paragrafu 2, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-persunal ta' dik l-awtorità ikollu l-għarfien adegwat jew jirċievi t-taħriġ meħtieġ sabiex jissodisfa l-obbligi tiegħu meta jimplementa din id-Direttiva.

5. L-applikazzjonijiet għall-protezzjoni internazzjonali magħmula fi Stat Membru lill-awtoritajiet ta' Stat Membru iehor li jwettqu kontrolli tal-fruntiera jew tal-immigrazzjoni għandhom ikunu trattati mill-Istat Membru li fit-territorju tiegħu tkun saret l-applikazzjoni

Artikolu 5

Dispożizzjonijiet aktar favorevoli

L-Istati Membri jistgħu jintroduċu jew iżommu fis-seħh standards aktar favorevoli għal proċeduri għall-ghoti u l-irtirar tal-protezzjoni internazzjonali, sa fejn dawk l-istandards ikunu kompatibbli ma' din id-Direttiva.

KAPITOLU II

PRINĊIPJI U GARANZIJI BAŻIĊI

Artikolu 6

Aċċess għall-proċedura

1. Meta persuna tagħmel applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali lil awtorità kompetenti taht il-liġi nazzjonali għar-reġistrazzjoni ta' applikazzjonijiet bhal dawn, ir-reġistrazzjoni għandha ssehh mhux iktar tard minn tlett ijiem ta' xogħol wara li ssir l-applikazzjoni.

Jekk l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali issir lil awtoritajiet ohra li x'aktarx jirċievu applikazzjonijiet bhal dawn, iżda mhumiex kompetenti għar-reġistrazzjoni taht il-liġi nazzjonali, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li ir-reġistrazzjoni għandha ssir mhux iktar tard minn sitt ijiem ta' xogħol wara li ssir l-applikazzjoni.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li dawk l-awtoritajiet l-ohra li x'aktarx jirċievu applikazzjonijiet għal protezzjoni internazzjonali bhal pulizija, gwardji tal-fruntiera, awtoritajiet tal-immigrazzjoni u persunal tal-facilitajiet ta' detenzjoni għandhom l-informazzjoni rilevanti u li l-persunal tagħhom jirċievi il-livell meħtieġ ta' taħriġ li jkun xieraq għall-kompiti u r-responsabbiltajiet tagħhom u istruzzjonijiet biex jinformat lill-applikanti fejn u kif l-applikazzjonijiet għall-protezzjoni internazzjonali jistgħu jiġu pprezentati.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li persuna li għamlet applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali għandha opportunità effettiva biex tipprezentaha malajr kemm jista' jkun. Fejn l-applikant ma jagħmilx l-applikazzjoni tiegħu, l-Istati Membri jistgħu japplikaw l-Artikolu 28 kif meħtieġ.

3. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2, l-Istati Membri jistgħu jirrikjedu li l-applikazzjonijiet għall-protezzjoni internazzjonali jiġu pprezentati fiżikament u/jew f'post magħżul.

4. Minkejja l-paragrafu 3, applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali għandha titqies bhala li ġiet riċevuta ladarba formola pprezentata mill-applikant jew, fejn dan ikun previst fil-liġi nazzjonali, rapport uffiċjali, ikunu waslu għand l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru kkonċernat.

5. Fejn applikazzjonijiet simultani għall-protezzjoni internazzjonali minn numru kbir ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi jew persuni apolidi jagħmluha diffiċli hafna fil-prattika li jiġi rispettata il-limitu ta' żmien stipulat fil-paragrafu 1, l-Istati Membri jistgħu jipprovdu li dak il-limitu ta' żmien jiġi estiz sa 10 ijiem ta' xogħol.

Artikolu 7

Applikazzjonijiet magħmula f'isem persuni dipendenti jew minorenni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kull adult li jkollu kapaċità legali jkollu d-dritt li jagħmel applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali f'ismu stess.

2. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li applikazzjoni tkun tista' ssir minn applikant fisem id-dipendenti tiegħu. F'dawn il-każijiet l-Istati Membri għandhom jiżguraw li adulti dipendenti jagħtu l-kunsens tagħhom għall-prezentazzjoni tal-applikazzjoni fisimhom, u fin-nuqqas ta' dan għandhom ikollhom l-opportunità li jagħmlu applikazzjoni fisimhom stess.

Il-kunsens għandu jkun mitlub fiż-żmien li tiġi pprezentata l-applikazzjoni jew, mhux aktar tard minn meta ssir intervista personali mal-persuna adulta dipendenti. Qabel ma jkun mitlub kunsens, kull adult dipendenti għandu jkun informat fil-privat dwar il-konsegwenzi proċedurali rilevanti tal-prezentazzjoni tal-applikazzjoni f'ismu u dwar id-dritt tiegħu li jagħmel applikazzjoni separata għall-protezzjoni internazzjonali

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li minorenni jkollu d-dritt li jagħmel applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali jew f'ismu, jekk ikollu l-kapaċità legali li jaġixxi fi proċeduri taht il-liġi tal-Istat Membru kkonċernat, jew permezz tal-ġenituri tiegħu jew membri adulti oħra tal-familja tiegħu, jew adult responsabbli għalih, kemm bil-liġi jew bil-prattika nazzjonali tal-Istat Membru ikkonċernat, jew inkella permezz ta' rappreżentant.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-korpi xierqa msemmija fl-Artikolu 10 tad-Direttiva 2008/115/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar standards u proċeduri komuni fl-Istati Membri għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment⁽¹⁾ għandhom id-dritt li jipprezentaw applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali fisem il-minorenni mhux akkumpanjat jekk, fuq il-bażi ta' valutazzjoni individwali tas-sitwazzjoni personali tiegħu, dawn l-korpi huma tal-opinjoni li l-minorenni jista' jkollu htigijiet ta' protezzjoni taht id-Direttiva 2011/95/UE.

5. L-Istati Membri jistgħu jiddeterminaw fil-liġi nazzjonali:

- (a) il-każijiet li fihom minorenni jista' jagħmel applikazzjoni f'ismu stess;
- (b) il-każijiet li fihom l-applikazzjoni ta' minorenni mhux akkumpanjat ikollha tiġi prezentata minn rappreżentant kif previst fl-Artikolu 25(1)(a);
- (c) il-każijiet li fihom il-prezentazzjoni ta' applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali tkun ikkunsidrata wkoll bhala prezentazzjoni ta' applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali għal kwalunkwe minorenni mhux miżżewweġ.

Artikolu 8

Informazzjoni u konsulenza f'faċilitajiet ta' detenzjoni f'punti ta' qsim bejn fruntieri

1. Fejn hemm indikazzjonijiet li ċittadini ta' pajjiżi terzi jew persuni apolidi miżmuma f'faċilitajiet ta' detenzjoni jew li jinsabu f'punti ta' qsim tal-fruntieri, inklużi żoni ta' tranżitu fil-fruntieri esterni, jistgħu jkunu jridu jagħmlu applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali, l-Istati Membri għandhom jagħtuhom informazzjoni dwar il-possibbiltà li jagħmlu dan. F'dawk il-faċilitajiet ta' detenzjoni u ż-żoni fil-fruntieri, l-Istati Membri għandhom jagħmlu arrangamenti għal interpretazzjoni sa fejn ikun neċessarju għall-faċilitazzjoni tal-aċċess għall-proċedura ta' asil.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-organizzazzjonijiet u l-persuni li jipprovdu pariri u konsulenza lill-applikanti jkollhom aċċess effettiv għall-applikanti li jinsabu fil-punti ta' qsim bejn il-fruntieri, inklużi żoni ta' tranżitu, fil-fruntieri esterni. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu għal regoli li jkopru l-presenza ta' dawn l-organizzazzjonijiet u persuni f'dawk iż-żoni u b'mod partikolari li l-aċċess ikun sugġett għal ftehim mal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri. Il-limiti fuq tali aċċess jistgħu jiġu imposti biss, fejn, minhabba l-liġi nazzjonali, huma oġġettivament neċessarji għas-sigurtà, l-ordni pubbliku jew il-ġestjoni amministrattiva tal-punti ta' qsim ikkonċernati sakemm l-aċċess ma jkunx limitat severament b'dawn jew ma jisrux impossibbli minhabba fihom.

Artikolu 9

Id-dritt li wiehed jibqa' fl-Istat Membru matul l-eżami tal-applikazzjoni

1. L-applikanti għandhom jithallew jibqgħu fl-Istat Membru, għall-fini tal-proċedura biss, sa meta l-awtorità determinanti tkun hadet deċiżjoni fl-ewwel istanza skont il-proċeduri stabbiliti fil-Kapitolu III. Dak id-dritt li jithallew jibqgħu fl-Istat Membru m'għandux jikkostitwixxi intitolament għall-permess ta' residenza.

2. L-Istati Membri jistgħu jagħmlu eċċezzjoni biss fejn persuna tagħmel applikazzjoni sussegwenti kif imsemmi fl-Artikolu 41 jew fejn dawn iċċedu jew jestradixxu, skont il-każ, persuna lejn Stat Membru iehor skont obbligi f'konformità ma' mandat ta' arrest Ewropew⁽²⁾ jew diversament, jew lejn pajjiż terz jew lejn qrati jew tribunali kriminali internazzjonali.

3. Stat Membru jista' jestradixxi applikant f'pajjiż terz taht il-paragrafu 2 biss fejn l-awtoritajiet kompetenti huma sodisfatti li deċiżjoni ta' estradizzjoni mhux se tirriżulta f'foulement diretta jew indiretta fi vjolazzjoni tal-obbligi ta' dak l-Istat Membru taht il-liġi internazzjonali u l-liġi tal-Unjoni.

⁽¹⁾ Id-Deciżjoni Qafas tal-Kunsill 2002/584/ĠAI tat-13 ta' Ġunju 2002 dwar il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' ċediment bejn l-Istati Membri (ĠU L 190, 18.7.2002, p. 1).

⁽¹⁾ ĠU L 348, 24.12.2008, p. 98.

Artikolu 10

Rekwiżiti għall-eżami ta' applikazzjonijiet

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-applikazzjonijiet għall-protezzjoni internazzjonali la jiġu miċhuda u lanqas esklużi milli jiġu eżaminati għar-raġuni biss li ma kinux saru malajr kemm jista' jkun.

2. Meta teżamina l-applikazzjonijiet għall-protezzjoni internazzjonali, l-awtorità determinanti għandha l-ewwel tiddeċiedi jekk l-applikanti jikkwalifikawx bhala rifuġjati u, jekk le, jiddeċiedi jekk l-applikanti humiex eliġibbli għall-protezzjoni sussidjarja.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-deċiżjonijiet mill-awtorità determinanti dwar applikazzjonijiet għall-protezzjoni internazzjonali jiġu mehuda wara eżami adegwat. Għal dak l-għan, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li:

- (a) l-applikazzjonijiet jiġu eżaminati u d-deċiżjonijiet jiġu mehuda individwalment, oġġettivament u imparzjalment;
- (b) tinkiseb informazzjoni preċiża u aġġornata minn sorsi varji, bhall-EASO u l-UNHCR u organizzazzjonijiet rilevanti tad-drittijiet tal-bniedem internazzjonali, rigward is-sitwazzjoni ġenerali li teżisti fil-pajjiżi ta' orijni tal-applikanti u, fejn meħtieġ, f'pajjiżi li għaddew minnhom, u li tali informazzjoni issir disponibbli għall-persunal responsabbli mill-eżami tal-applikazzjonijiet u mit-tehid ta' deċiżjonijiet;
- (c) il-persunal li jeżamina l-applikazzjonijiet u li jiehu d-deċiżjonijiet ikun jaf l-istandards rilevanti applikabbli fil-qasam tal-liġi dwar l-asil u dwar ir-rifuġjati;
- (d) il-persunal li jeżamina l-applikazzjonijiet u li jiehu d-deċiżjonijiet għandu l-possibbiltà li jitlob parir, meta jkun meħtieġ, minn esperti dwar kwistjonijiet partikolari, bhal pereżempju kwistjonijiet mediċi, kulturali, dwar it-tfal jew is-sess.

4. L-awtoritajiet imsemmija fil-Kapitolu V għandhom, permezz tal-awtorità determinanti jew tal-applikant jew diversament, ikollhom aċċess għall-informazzjoni ġenerali msemmija fil-paragrafu 3(b), li tkun meħtieġa għat-twettiq tal-kompitu tagħhom.

5. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu regoli li jikkonċernaw it-traduzzjoni ta' dokumenti rilevanti għall-eżami ta' applikazzjonijiet.

Artikolu 11

Rekwiżiti għal deċiżjoni mill-awtorità determinanti

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-deċiżjonijiet dwar applikazzjonijiet għall-protezzjoni internazzjonali jinġataw bil-miktub.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw ukoll li, fejn applikazzjoni tiġi miċhuda fir-rigward tal-istatus ta' rifuġjat

u/jew l-istatus ta' protezzjoni sussidjarja, ir-raġunijiet ta' fatt u ta' dritt jiġu ddikjarati fid-deċiżjoni u tiġi mogħtija bil-miktub informazzjoni dwar kif tiġi kontestata deċiżjoni negattiva.

L-Istati Membri mhumiex meħtieġa jipprovdu bil-miktub informazzjoni dwar kif tiġi kontestata deċiżjoni negattiva flimkien ma' deċiżjoni fejn l-applikant ikun inġata tali informazzjoni fi stadju aktar kmieni bil-miktub jew b'mezz elettroniku aċċessibbli għall-applikant.

3. Għall-finijiet tal-Artikolu 7(2), u kull meta l-applikazzjoni tkun ibbażata fuq l-istess raġunijiet, l-Istati Membri jistgħu jieħdu deċiżjoni waħda, li tkopri l-persuni dipendenti kollha, hlief jekk din tkun twassal għall-iżvelar ta' ċirkostanzi partikolari ta' applikant li jistgħu jfixklu l-interessi tiegħu, partikolarment f'każijiet li jinvolvu s-sess, l-orjentazzjoni sesswali, l-identità sesswali u/jew il-persekuzzjoni bbażata fuq l-età. F'każijiet bhal dawn, tinhareġ deċiżjoni separata lill-persuna kkonċernata.

Artikolu 12

Garanzji għall-applikanti

1. Fir-rigward tal-proċeduri provduti fil-Kapitolu III, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-applikanti kollha jgawdu l-garanzji li gejjin:

- (a) għandhom jiġu informati f'islen li huma jifhmu jew raġonevolment huma mistennija jifhmu tal-proċedura li jkollha tiġi segwita u tad-drittijiet u l-obbligi tagħhom matul il-proċedura u l-konsegwenzi eventwali f'każ ta' nuqqas ta' konformità mal-obbligi tagħhom u ta' nuqqas ta' kooperazzjoni mal-awtoritajiet. Għandhom jiġu informati dwar il-perjodu ta' żmien, il-mezzi għad-dispożizzjoni tagħhom, sabiex jissodisfaw l-obbligu tal-preżentazzjoni tal-elementi imsemmija fl-Artikolu 4 tad-Direttiva 2011/95/UE, kif ukoll il-konsegwenzi ta' irrirar esplicitu jew implicitu tal-applikazzjoni Dik l-informazzjoni għandha tingħata lhom fil-hin sabiex ikunu jistgħu jeżerċitaw id-drittijiet garantiti f'din id-Direttiva u jikkonformaw mal-obbligi deskritti fl-Artikolu 13;
- (b) għandhom jirċievu s-servizzi ta' interpretu sabiex jippreżentaw il-każ tagħhom quddiem l-awtoritajiet kompetenti meta dan ikun meħtieġ. L-Istati Membri għandhom jikkunsidraw bhala meħtieġ l-ghoti ta' dawn is-servizzi għall-inqas meta l-applikant huwa intervistat kif imsemmi fl-Artikoli 14 sa 17 u meta ma tkunx tista' tiġi żgurata komunikazzjoni adegwata mingħajr dawn is-servizzi. F'dan il-każ u f'każijiet oħra fejn l-awtoritajiet kompetenti jsejhu lill-applikant, dawn is-servizzi għandhom jiġu mħallsa minn fondi pubbliċi;
- (c) ma għandhiex tiġi miċhuda lilhom l-oportunità li jikkomunikaw mal-UNHCR jew ma' kwalunkwe organizzazzjoni oħra li tipprovdi pariri legali jew konsulenza lill-applikanti għall-protezzjoni internazzjonali taħt il-liġi nazzjonali ta' dak l-Istat Membru;

- (d) huma u jekk applikabbli, il-konsulenti legali tagħhom f'konformità mal-Artikolu 23(1) m'għandhomx jiġu miċhuda aċċess għall-informazzjoni imsemmija fl-Artikolu 10(3)(b) u għall-informazzjoni mogħtija mill-esperti msemmija fl-Artikolu 10(3)(d), fejn l-awtorità determinanti tkun ikkun-sidrat dik l-informazzjoni bl-iskop li tiegħu deċiżjoni dwar l-applikazzjoni tagħhom;
- (e) għandhom jingħataw notifika fi żmien raġonevoli tad-deċiżjoni mill-awtorità determinanti fir-rigward tal-applikazzjoni tagħhom. Jekk l-applikant ikun qiegħed jiġi rappreżentat legalment minn konsulent legali jew konsulent ieħor, l-Istati Membri jistgħu jagħzlu li jinnotifikaw lil dan bid-deċiżjoni minflok lill-applikant;
- (f) għandhom jiġu informati dwar ir-riżultat tad-deċiżjoni mill-awtorità determinanti f'isem li huma jifhmu jew raġonevolment huma mistennija jifhmu meta ma jkunux assistiti jew rappreżentati minn konsulent legali jew konsulent ieħor. L-informazzjoni provduta għandha tinkludi informazzjoni dwar kif tiġi kontestata deċiżjoni negattiva skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 11(2).

2. Fir-rigward tal-proċeduri previsti fil-Kapitolu V, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-applikanti kollha igawdu garanziji ekwivalenti għal dawk imsemmija fil-paragrafu 1(b) sa (e).

Artikolu 13

Obbligi tal-applikanti

1. L-applikanti għall-protezzjoni internazzjonali għandhom jikkooperaw mal-awtoritajiet kompetenti bl-għan li jistabbilixxu l-identità tagħhom u elementi oħra li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 4 (2) tad-Direttiva 2011/95/UE. L-Istati Membri jistgħu jimponu lill-applikant obbligi oħra biex jikkooperaw mal-awtoritajiet kompetenti sa fejn tali obbligi huma meħtieġa għall-ipproċessar tal-applikazzjoni.
2. B'mod partikolari, l-Istati Membri jistgħu jipprovdu li
- (a) l-applikanti ikunu meħtieġa jirrapportaw lill-awtoritajiet kompetenti jew jidhru personalment quddiemhom mill-iktar fis possibbli jew fi żmien partikolari;
- (b) l-applikanti ikollhom jagħtu dokumenti fil-pussess tagħhom li jkunu rilevanti għall-eżami tal-applikazzjoni, bħall-passaporti tagħhom;
- (c) l-applikanti jkunu meħtieġa jinfurmaw lill-awtoritajiet kompetenti bil-post tar-residenza jew bl-indirizz attwali tagħhom u b'kull tibdil ta' dan mill-aktar fis possibbli. L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu li l-applikant għandu jaċċetta kull komunikazzjoni fil-post ta' residenza jew fl-indirizz l-aktar reċenti li huwa kien indika għal dan il-għan;

- (d) l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jfittxu l-applikant u l-affarijiet li jgħor miegħu. Mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe tfitxija li saret għal raġunijiet ta' sigurtà, tfitxija fuq il-persuna tal-applikant taħt din id-Direttiva għandha ssir minn persuna tal-istess sess b'rispett shih tal-prinċipji tad-dinjità tal-bniedem u tal-integrità fiżika u psikoloġika;
- (e) l-awtoritajiet kompetenti jkunu jistgħu jiehdu ritratt tal-applikant; kif ukoll
- (f) l-awtoritajiet kompetenti jkunu jistgħu jirreġistraw l-istqarrijiet orali tal-applikant, sakemm dan ikun preċedement għe informat b'dan.

Artikolu 14

Intervista personali

1. Qabel ma tittiehed deċiżjoni mill-awtorità determinanti, l-applikant għandu jingħata l-oportunità ta' intervista personali dwar l-applikazzjoni tiegħu għall-protezzjoni internazzjonali ma' persuna li tkun, taħt il-liġi nazzjonali, kompetenti sabiex tmexxi tali intervista. L-intervisti personali dwar is-sustanza tal-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali għandhom isiru mill-persunal tal-awtorità determinanti. Dan il-paragrafu għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 42(2)(b).

Fejn l-applikazzjonijiet simultanji għall-protezzjoni internazzjonali minn numru kbir ta' ċittadini ta' pajjiż terz jew persuni apolidi jagħmluha impossibbli li fil-prattika l-awtorità determinanti tkun tista' tagħmel intervisti fil-hin dwar is-sustanza ta' kull applikazzjoni, l-Istati Membri jistgħu jipprovdu li l-persunal ta' awtorità oħra tkun involuta b'mod temporanju fit-tweġiq ta' dawn l-intervisti. F'każijiet bħal dawn, il-persunal ta' dik l-awtorità l-oħra għandu jirċievi minn qabel it-taħriġ rilevanti li għandu jinkludi l-elementi elenkati fl-Artikolu 6(4)(a) sa (e) tar-Regolament (UE) Nru 439/2010. Il-persuni li jagħmlu intervisti personali lill-applikanti taħt din id-Direttiva għandhom ikunu kisbu wkoll għarfien ġenerali ta' problemi li jistgħu jkunu ta' hsara għall-kapaċità tal-applikant li jiġi intervistat, bħal indikazzjonijiet li l-applikant seta' għe ttorturat fil-passat.

Fejn persuna tkun ippreżentat applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali fisem id-dipendenti tagħha, kull adult dipendenti għandu jingħata l-oportunità ta' intervista personali.

L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu fil-liġi nazzjonali dawk il-każijiet li fihom minorenni għandu jingħata l-oportunità ta' intervista personali.

2. L-intervista personali dwar is-sustanza tal-applikazzjoni tista' titneħħa meta:

- (a) l-awtorità determinanti tkun kapaċi li tiegħu deċiżjoni pożittiva fir-rigward tal-istatus ta' rifuġjat abbażi tal-evidenza disponibbli; jew
- (b) l-awtorità determinanti tkun tal-fehma li l-applikant mhuwiex f'siktu jew kapaċi sabiex jiġi intervistat minnhabba ċirkostanzi persistenti li fuqhom huwa ma jkollux kontroll. F'dubju, l-awtorità determinanti għandha tikkonsulta professjonist mediku biex tistabbilixxi jekk il-kundizzjoni li minnhabba fiha l-applikant li mhuwiex f'siktu jew kapaċi li jiġi intervistat hijiex temporanja jew fit-tul.

Fejn ma ssirx intervista personali taht il-punt (b) jew, fejn applikabbli, mal-persuna dipendenti, għandu jsir dak li jkun raġonevolment possibbli sabiex l-applikant jew il-persuna dipendenti jkunu jistgħu jipprezentaw aktar informazzjoni.

3. In-nuqqas ta' intervista personali taht dan l-Artikolu ma għandux jimpedixxi lill-awtorità determinanti milli tiegħu deċiżjoni dwar applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali.

4. In-nuqqas ta' intervista personali skont il-paragrafu 2(b) ma għandhiex tincidi negattivament fuq id-deċiżjoni tal-awtorità determinanti.

5. Irrispettivament mill-Artikolu 28(1), l-Istati Membri, meta jiddeciedu dwar applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali, jistgħu jieħdu kont tal-fatt li l-applikant naqas milli jidher għall-intervista personali sakemm huwa ma kellux raġunijiet tajbin għan-nuqqas li jidher.

Artikolu 15

Rekwiziti għal intervista personali

1. Intervista personali għandha normalment issir mingħajr il-preżenza ta' membri tal-familja sakemm l-awtorità determinanti ma tikkunsidrax bħala mehtieġ, sabiex isir eżami adegwat, li jkun hemm membri oħra tal-familja preżenti.

2. Intervista personali għandha ssir taht kundizzjonijiet li jiżguraw kunfidenzjalità adegwata.

3. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri mehtieġa sabiex jiżguraw li l-intervisti personali jitmexxew taht kundizzjonijiet li jippermettu li l-applikanti jipprezentaw ir-raġunijiet għall-applikazzjonijiet tagħhom b'mod komprensiv. Għal dak li għan, l-Istati Membri għandhom:

- (a) jiżguraw li l-persuna li tagħmel l-intervista tkun kompetenti sabiex tiegħu kont taċ-ċirkostanzi personali u ġenerali attinenti għall-applikazzjoni, inkluż l-orijini kulturali, sess, orjentazzjoni sesswali, identità sesswali jew il-vulnerabbiltà tal-applikant;

- (b) kull meta jkun possibbli, jipprovdu li l-intervista mal-applikant tkun imwettqa minn persuna tal-istess sess jekk l-applikant ikkonċernat jitlob dan, sakemm l-awtorità determinanti ma jkollhiex raġuni biex temmen li tali talba hi bbażata fuq raġunijiet li mhumiex relatati ma diffikultajiet min-naha tal-applikant biex jipprezenta r-raġunijiet tal-applikazzjoni tiegħu/tagħha b'mod komprensiv;

- (c) jagħzlu interpretu li jkun kapaċi jiżgura komunikazzjoni adegwata bejn l-applikant u l-persuna li tmexxi l-intervista. Il-komunikazzjoni għandha ssir fl-ilsien li jippreferi l-applikant hlief jekk ikun hemm ilsien ieħor li huwa jifhem u li bih huwa jkun kapaċi jikkomunika b'mod ċar. Kull meta jkun possibbli, l-Istati Membri għandhom jipprovdu interpretu tal-istess sess jekk l-applikant jitlob dan, sakemm l-awtorità determinanti jkollha raġunijiet biex temmen li tali talba hi bbażata fuq raġunijiet li mhumiex relatati ma' diffikultajiet min-naha tal-applikant biex jipprezenta r-raġunijiet tal-applikazzjoni tiegħu/tagħha b'mod komprensiv;

- (d) jiżguraw li l-persuna li tagħmel l-intervista dwar is-sustanza ta' applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali ma tilbisx uniformi;

- (e) jiżguraw li l-intervisti mal-minorenni jsiru b'mod li jifmuhom it-tfal.

4. L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu regoli li jikkonċernaw il-preżenza, waqt intervista personali, ta' terzi persuni.

Artikolu 16

Il-kontenut ta' intervista personali

Meta ssir intervista personali dwar is-sustanza ta' applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali, l-awtorità determinanti għandha tiżgura li l-applikant ikollu opportunità adegwata biex jipprezenta l-elementi mehtieġa biex jissustanzja l-applikazzjoni tiegħu taht l-Artikolu 4 tad-Direttiva 2011/95/UE kemm jista' jkun malajr. Dan jinkludi l-opportunità li jagħti spjegazzjoni dwar l-elementi mehtieġa li jistgħu jkunu nieqsa u/jew kull inkonsistenza jew kuntradizzjoni fl-istqarrijiet tal-applikant.

Artikolu 17

Ir-rappurtar u l-irrekordjar ta' intervisti personali

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jsir rapport dettaljat u fattwali bl-elementi sostantivi kollha jew traskrizzjoni ta' kull intervista personali.

2. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu għall-irrekordjar awdjo jew awdjoviziv tal-intervista personali. Fejn isir irrekordjar awdjo jew awdjoviziv tal-intervista, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-irrekordjar jew traskrizzjoni tal-intervista personali tkun disponibbli b'rabta mal-fajl tal-applikant.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-applikant ikollu l-opportunità li jagħmel kummenti u/jew jipprovi kjarifiki oralment u/jew bil-miktub dwar kwalunkwe traduzzjoni hażina jew kull idea żbaljata li jidhru fir-rapport jew it-traskrizzjoni, meta tintemm l-intervista personali jew f'perjodu ta' żmien speċifiku qabel id-deċiżjoni tal-awtorità determinanti. Għal dan il-ghan, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-applikant ikun informat bis-shih dwar il-kontenut tar-rapport, jew l-elementi sostantivi tat-traskrizzjoni jekk meħtieġ bl-assistenza ta' interpretu. Wara l-Istati Membri għandhom jitolbu l-applikant jikkonferma li l-kontenut tar-rapport jew it-traskrizzjoni jirriflettu b'mod tajjeb l-intervista.

Meta l-intervista personali tiġi rrekordjata skont il-paragrafu 2 u r-registrazzjoni tkun ammissibbli bhala evidenza fi proċeduri ta' appelli msemmija fil-Kapitolu V, l-Istati Membri ma għandhomx għalfejn jitolbu konferma mill-applikant li l-kontenut tar-rapport jew li t-traskrizzjoni tirrifletti b'mod tajjeb l-intervista. Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 16, fejn l-Istati Membri jipprovdu kemm għal traskrizzjoni kif ukoll għal registrazzjoni tal-intervista personali, l-Istati Membri ma għandhomx għalfejn jippermettu lill-applikant jagħmel kummenti dwar u/jew jagħti kjarifiki tat-traskrizzjoni.

4. Fejn applikant jirrifjuta li jikkonferma li l-kontenut tar-rapport jew it-traskrizzjoni jirrifletti b'mod tajjeb l-intervista personali, ir-raġunijiet ta' dan ir-rifjut tiegħu għandhom jitniżzlu fil-fajl tal-applikant.

Rifjut bhal dan ma għandux jimpedixxi lill-awtorità determinanti milli tiehu deċiżjoni dwar l-applikazzjoni.

5. L-applikanti u l-konsulenti legali tagħhom jew konsulenti oħra kif definit fl-Artikolu 23 għandu jkollu aċċess għal dan ir-rapport jew it-traskrizzjoni u, fejn applikabbli, ir-rekord, qabel ma l-awtorità determinanti tiehu d-deċiżjoni tagħha.

Fejn l-Istati Membri jipprovdu kemm għat-traskrizzjoni kif ukoll għar-registrazzjoni tal-intervista personali, l-Istati Membri m'għandhomx għalfejn jagħtu aċċess għar-registrazzjoni fil-proċeduri fil-prima istanza msemmija fil-Kapitolu III. F'każijiet bhal dawn, għandhom madankollu jagħtu aċċess għar-recording fil-proċeduri tal-appelli msemmija fil-Kapitolu V.

Minghajr preġudizzju għall-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, fejn l-applikazzjoni tiġi eżaminata b'konformità mal-Artikolu 31(8), l-Istati Membri jistgħu jipprovdu biex dak l-aċċess għar-rapport jew traskrizzjoni, u fejn applikabbli, għar-registrazzjoni, jingħata fl-istess waqt li tittiehed id-deċiżjoni.

Artikolu 18

Eżamijiet mediċi

1. Fejn l-awtorità determinanti tqis li huwa rilevanti għall-valutazzjoni tal-applikazzjoni tal-applikant għall-protezzjoni internazzjonali, f'konformità mal-Artikolu 4 tad-Direttiva 2011/95/UE, l-Istati Membri għandhom, sugġett għall-kunsens tal-applikant, jippreparaw għal eżami mediku tal-applikant li jirrigwarda sinjali li jistgħu jindikaw persekuzzjoni jew hsara serja fil-passat. Minflok, l-Istati Membri jistgħu jipprovdu biex l-applikant jirringa huwa stess għal tali eżami mediku.

L-eżamijiet mediċi msemmija fis-subparagrafu 1 għandhom jitwettqu minn professjonisti mediċi kkwalfikati u r-riżultati tagħhom għandhom jiġu pprezentati lill-awtorità determinanti kemm jista' jkun malajr. L-Istati Membri jistgħu jinnominaw il-professjonisti mediċi li jistgħu jwettqu tali eżamijiet mediċi. Ir-rifjut ta' applikant li jsirlu eżami mediku ma għandhux iżomm lill-awtorità determinanti milli tiehu deċiżjoni dwar l-applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali.

L-eżamijiet mediċi magħmulin f'konformità ma' dan il-paragrafu għandhom jithallsu mill-fondi pubbliċi.

2. Meta ma jsir ebda eżami mediku f'konformità mal-paragrafu 1, l-Istati Membri għandhom jinformat lill-applikanti li jistgħu fuq inizjattiva individwali u bi spiza għalihom jirringaw għal eżami mediku li jirrigwarda sinjali li jistgħu jindikaw persekuzzjoni jew hsara serja fil-passat.

3. Ir-riżultati tal-eżamijiet mediċi msemmijin fil-paragrafi 1 u 2 għandhom jiġu vvalutati mill-awtorità determinanti flimkien mal-elementi oħra tal-applikazzjoni.

Artikolu 19

L-ghoti ta' informazzjoni legali u proċedurali minghajr hlas fi proċeduri ta' prima istanza

1. Fil-proċeduri fil-prima istanza previsti fil-Kapitolu III, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li, fuq talba, l-applikanti għandhom jingħataw informazzjoni legali u proċedurali minghajr hlas, li tinkludi, minn tal-anqas, informazzjoni dwar il-proċedura fid-dawl taċ-ċirkostanzi partikolari tal-applikant. Fil-każ ta' deċiżjoni negattiva fuq applikazzjoni fi prima istanza, l-Istati Membri għandhom ukoll, fuq talba, jipprovdu informazzjoni lill-applikanti - flimkien ma' dik mogħtija f'konformità mal-Artikolu 11(2) u Artikolu 12(1)(f) - sabiex jiġu ċċarati r-raġunijiet għal tali deċiżjoni u jiġi spjegat kif din tista' tiġi kontestata.

2. L-ghoti ta' informazzjoni legali u proċedurali minghajr hlas għandu jkun sugġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 21.

Artikolu 20

Assistenza u rappreżentanza legali mingħajr hlas fil-proċeduri tal-appelli

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jingħataw assistenza legali u rappreżentanza mingħajr hlas meta dawn jiġu mitluba fil-proċeduri tal-appelli previsti fil-Kapitolu V. Din għandha tinkludi, minn tal-anqas, it-tnejn tad-dokumenti proċedurali meħtieġa u l-partecipazzjoni fis-smiġh quddiem qorti jew tribunal ta' prima istanza fisem l-applikant.

2. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu wkoll l-assistenza u/jew ir-rappreżentanza legali mingħajr hlas fil-proċeduri ta' prima istanza previsti fil-Kapitolu III. F'dawn il-każijiet, ma għandhx japplika l-Artikolu 19.

3. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li l-assistenza u rappreżentanza legali mingħajr hlas ma jingħatawx fejn il-qorti jew it-tribunal jew awtorità kompetenti oħra jqisu li l-appell tal-applikant ma jkollu l-ebda prospett tangibbli li jirnexxi.

Fejn deċiżjoni li ma jingħatawx assistenza u rappreżentanza legali mingħajr hlas f'konformità ma' dan il-paragrafu tittiehed minn awtorità li mhijiex qorti jew tribunal, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-applikant jkollu d-dritt għal rimedju effettiv quddiem qorti jew tribunal kontra dik id-deċiżjoni.

Fl-applikazzjoni ta' dan il-paragrafu, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-assistenza u r-rappreżentanza legali ma jiġux ristretti b'mod arbitrarju u li l-aċċess effettiv tal-applikant għall-ġustizzja ma jiġix ostakolat.

4. L-assistenza u r-rappreżentanza legali mingħajr hlas għandhom ikunu suġġetti għall-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 21.

Artikolu 21

Il-kundizzjonijiet tal-ghoti ta' informazzjoni legali u proċedurali mingħajr hlas u assistenza u rappreżentanza legali mingħajr hlas

1. L-Istati Membri jipprovdu li l-informazzjoni legali u proċedurali mingħajr hlas msemmija fl-Artikolu 19 huma mogħtija minn organizzazzjonijiet mhux governattivi, jew professjonisti mill-awtoritajiet tal-gvern, jew servizzi speċjalizzati tal-Istat.

L-assistenza u r-rappreżentanza legali mingħajr hlas imsemmija fl-Artikolu 20 għandha tingħata minn dawn il-persuni kif ammess jew permess taht il-liġi nazzjonali.

2. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li l-informazzjoni legali u proċedurali mingħajr hlas msemmija fl-Artikolu 19 u l-assistenza legali u r-rappreżentanza mingħajr hlas msemmija fl-Artikolu 20 ikunu mogħtija:

(a) biss lil dawk li ma jkollhomx rizorsi suffiċjenti; u/jew

(b) biss permezz tas-servizzi mogħtija minn konsulenti legali jew konsulenti oħra speċifikament innominati mil-liġi nazzjonali sabiex jassistu u jirrapreżentaw applikanti.

L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li l-assistenza u r-rappreżentanza legali mingħajr hlas imsemmija fl-Artikolu 20 jingħataw biss għal proċeduri tal-appelli f'konformità mal-Kapitolu V quddiem qorti jew tribunal ta' prima istanza u mhux għal kwalunkwe appell jew rieżami ulterjuri previsti taht il-liġi nazzjonali inklużi smiġh mill-ġdid jew rieżami ta' appelli.

L-Istati Membri jistgħu jipprovdu wkoll biex l-assistenza u r-rappreżentanza legali mingħajr hlas imsemmija fl-Artikolu 20 ma jingħatawx lil applikanti li m'għadhomx preżenti fit-territorju tagħhom fl-applikazzjoni tal-Artikolu 41(2)(c).

3. L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu regoli dwar il-modalitajiet għall-preżentazzjoni u għall-proċessar tat-talbiet għal informazzjoni legali u proċedurali mingħajr hlas taht l-Artikolu 19 u assistenza u rappreżentanza legali mingħajr hlas taht l-Artikolu 20.

4. L-Istati Membri jistgħu wkoll:

(a) jimponu limiti ta' flus u/jew ta' żmien fuq l-ghoti ta' informazzjoni legali u proċedurali mingħajr hlas msemmija fl-Artikolu 19 u l-ghoti ta' assistenza u rappreżentanza legali mingħajr hlas msemmija fl-Artikolu 20, sakemm dawn il-limiti ma jirrestringux arbitrarjament l-aċċess għal informazzjoni legali u proċedurali u għal assistenza u rappreżentanza legali;

(b) jiddisponu li, fir-rigward ta' hlasijiet u spejjeż oħra, it-trattament tal-applikanti ma jkunx aktar favorevoli mit-trattament li jkun ġeneralment mogħti liċ-ċittadini tagħhom f'materji ta' assistenza legali.

5. L-Istati Membri jistgħu jesigu li jiġu rimborsati b'mod shiħ jew parzjali għal kwalunkwe spejjeż mogħtija jekk u meta s-sitwazzjoni finanzjarja tal-applikant tkun konsiderevolment tjebet jew jekk id-deċiżjoni tal-ghoti ta' dawn l-ispejjeż kienet mehuda abbażi ta' informazzjoni falza mogħtija mill-applikant.

Artikolu 22

Id-dritt għal assistenza u rappreżentanza legali fl-istadji kollha tal-proċedura

1. L-applikanti għandhom jingħataw l-oportunità li jikkonsultaw, bi spejjeż tagħhom stess, b'mod effettiv konsulent legali jew konsulent ieħor, li jkun ammess jew permess bhala tali taht il-liġi nazzjonali, dwar materji relatati mal-applikazzjonijiet tagħhom għal protezzjoni internazzjonali, fl-istadji kollha, inkluż wara deċiżjoni negattiva.

2. L-Istati Membri jistgħu jippermettu organizzazzjonijiet mhux governattivi biex jipprovdu assistenza u/jew rappreżentanza legali mingħajr hlas għall-applikanti fil-proċeduri previsti fil-Kapitolu III u fil-Kapitolu V f'konformità mal-liġi nazzjonali.

Artikolu 23

L-ambitu tal-għajjuna u r-rappreżentanza legali

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-konsulent legali jew konsulent ieħor, li jkun ammess jew permess bhala tali taht il-liġi nazzjonali, li jghin jew jirrappreżenta applikant taht il-liġi nazzjonali, għandu jgawdi aċċess għall-informazzjoni li tinsab fil-fajl tal-applikant li fuq il-bażi tiegħu jkun hemm jew tkun ser tittiehed deċiżjoni.

L-Istati Membri jistgħu jagħmlu eċċezzjoni fejn l-iżvelar ta' informazzjoni jew ta' sorsi jkun ta' hsara għas-sigurtà nazzjonali, għas-sigurtà tal-organizzazzjonijiet jew tal-persuna jew persuni li jipprovdu l-informazzjoni jew għas-sigurtà tal-persuna jew persuni li għalihom tirriferi l-informazzjoni jew fejn l-interessi investigattivi dwar l-eżami tal-applikazzjonijiet għall-protezzjoni internazzjonali mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jew ir-relazzjonijiet internazzjonali tal-Istati Membri jkun kompromessi. F'tali każijiet, l-Istati Membri għandhom:

- (a) jagħmlu l-aċċess għal tali informazzjoni jew għas-sorsi disponibbli għall-awtoritajiet imsemmija fil-Kapitolu V; u;
- (b) jistabbilixxu fil-liġi nazzjonali proċeduri li jagħtu garanzija li d-drittijiet ta' difiża tal-applikant jiġu rispettati.

Fir-rigward tal-punt(b), l-Istati Membri jistgħu b'mod partikolari jagħtu aċċess għal tali informazzjoni jew is-sorsi għal konsulent legali jew konsulent li saritlu verifika tas-sigurtà, dment li l-informazzjoni hi rilevanti għall-eżami tal-applikazzjoni jew it-tehid ta' deċiżjoni li tiġi rritrata l-protezzjoni internazzjonali

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-konsulent legali jew konsulent ieħor li jassisti jew jirrappreżenta applikant ikollu aċċess għal postijiet magħluqa, bħal faċilitajiet ta' detenzjoni u żoni ta' tranżitu, sabiex jikkonsulta ma' dak l-applikant f'konformità mal-Artikolu 10(4) u mal-Artikolu 18(2)(b) u (c) tad-Direttiva 2013/33/UE.

3. L-Istati Membri għandhom jippermettu li applikant jgib miegħu għall-intervista personali konsulent legali jew konsulent ieħor, ammess jew permess bhala tali taht il-liġi nazzjonali.

L-Istati Membri jistgħu jistipulaw ukoll li l-konsulent legali jew konsulent ieħor jistgħu jintervjenu biss fi tmien l-intervista.

4. Mingħajr preġudizzju għal dan l-Artikolu jew għall-Artikolu 25(1)(b), l-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu regoli li

jkopru l-preżenza ta' konsulenti legali jew ta' konsulenti ohra waqt l-intervisti kollha fil-proċedura.

L-Istati Membri jistgħu jesigū l-preżenza tal-applikant fl-intervista personali anke jekk huwa jkun rappreżentat taht il-liġi nazzjonali minn tali konsulent legali jew konsulent ieħor u jistgħu jesigū li l-applikant jirrispondi personalment għall-mistoqsijiet li jsiru.

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 25(1)(b), l-assenza ta' konsulent legali jew konsulent ieħor ma għandhiex timpedixxi lill-awtorità kompetenti milli tintervista personalment lill-applikant.

Artikolu 24

Applikanti li jkun jehtieġu garanziji proċedurali speċjali

1. L-Istati Membri għandhom jivvalutaw f'perijodu ta' żmien raġonevoli wara li ssir applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali jekk l-applikant huwiex applikant li jkun jehtieġ garanziji proċedurali speċjali.

2. Il-valutazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tista' tiġi integrata f'proċeduri nazzjonali eżistenti u/jew fil-valutazzjoni msemmija fil-Artikolu 22 tad-Direttiva 2013/33/UE u m'għandhiex tiehu s-sura ta' proċedura amministrattiva.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li fejn l-applikanti jkun għew identifikati bhala applikanti li jkun jehtieġu garanziji proċedurali speċjali, dawn jingħataw appoġġ adegwat sabiex ikunu jistgħu jibbenefikaw mid-drittijiet u jkun konformi mal-obbligi ta' din id-Direttiva matul il-proċedura ta' asil kollha.

Fejn tali appoġġ adegwat ma jkunx jista' jingħata fil-qafas tal-proċeduri msemmija fl-Artikolu 31(8) u fl-Artikolu 43, b'mod partikolari fejn l-Istati Membri jqisu li l-applikant jehtieġ garanziji proċedurali speċjali bhala riżultat ta' tortura, stupru jew suriet serji ohra ta' vjolenza psikoloġika, fiżika jew vjolenza sesswali, l-Istati Membri m'għandhomx japplikaw, jew għandhom jieqfu japplikaw, l-Artikolu 31(8) u l-Artikolu 43. Fejn l-Istati Membri japplikaw l-Artikolu 46(6) għal applikanti li għalihom l-Artikoli 31(8) u l-Artikolu 43 ma jistgħux jiġu applikati f'konformità ma' dan is-subparagrafu, l-Istati Membri għandhom tal-inqas jagħtu l-garanziji previsti fl-Artikolu 46(7).

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-bżonn ta' garanziji proċedurali speċjali jiġi indirizzat ukoll, f'konformità ma' din id-Direttiva, fejn tali bżonn jidher evidenti fi stadju iktar 'il quddiem tal-proċedura, mingħajr ma neċessarjament terġa' tinbeda l-proċedura.

Artikolu 25

Garanziji għal minorenni mhux akkumpanjati

1. Fir-rigward tal-proċeduri kollha previsti f'din id-Direttiva u minghajn preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 14 sa 17, l-Istati Membri għandhom:

- (a) jieħdu mizuri mill-aktar fis possibbli sabiex jiżguraw li l-minorenni mhux akkumpanjat ikun irrappreżentat u assistit minn rappreżentant sabiex huwa jkun jista' jibbenefika mid-drittijiet tiegħu u jirrispetta l-obbligi previsti f'din id-Direttiva. Il-minorenni mhux akkumpanjat għandu jiġi infurmat immedjatament bil-hatra ta' rappreżentant. Ir-rappreżentant għandu jwettaq dmirijietu f'konformità mal-prinċipju tal-ahjar interessi tat-tfal u għandu ikollu l-għarfien espert neċessarju għal dan. Il-persuna li taġixxi bhala rappreżentant għandha tinbidel biss jekk ikun mehtieġ. L-organizzazzjonijiet jew individwi li l-interessi tagħhom ma jaqblux jew jistgħu potenzjalment ma jaqblux ma' dawk tal-minorenni mhux akkumpanjat m'għandhomx ikunu eliġibbli li jsiru rappreżentanti. Ir-rappreżentant jista' jkun ukoll ir-rappreżentant imsemmi fid-Direttiva 2013/33/UE;
- (b) jiżguraw li r-rappreżentant jinghata l-opportunità li jinforma lill-minorenni mhux akkumpanjat dwar is-sinifikat u l-konsegwenzi eventwalment possibbli tal-intervista personali u, fejn ikun kunsiljabbli, kif jipprepara ruhu għall-intervista personali. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li rappreżentant u/jew konsulent legali jew konsulent iehor ammess jew permess bhala tali taht il-liġi nazzjonali jkunu ikunu preżenti f'dik l-intervista u jkollhom opportunità li jsaqsu mistoqsijiet jew jagħmlu kummenti, fi hdan il-qafas stabbilit mill-persuna li tagħmel l-intervista.

L-Istati Membri jistgħu jeżiġu l-preżenza tal-minorenni mhux akkumpanjat fl-intervista personali, anke jekk ir-rappreżentant ikun preżenti.

2. L-Istati Membri jistgħu ma jahtrux rappreżentant meta l-minorenni mhux akkumpanjatprobabbilment jilhaq l-età ta' 18-il sena qabel ma tittiehed deċiżjoni fl-istadju ta' prima istanza.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li:

- (a) jekk minorenni mhux akkumpanjat ikollu intervista personali rigward l-applikazzjoni tiegħu/tagħha għall-protezzjoni internazzjonali kif imsemmi fl-Artikoli 14 sa 17 u 34, dik l-intervista personali titmexxa minn persuna li jkollha l-għarfien mehtieġ tal-bżonnijiet speċjali ta' persuni minorenni;
- (b) għandu jkun uffiċjal li jkollu l-għarfien mehtieġ tal-bżonnijiet speċjali ta' persuni minorenni li jipprepara d-deċiżjoni tal-awtorità determinanti dwar l-applikazzjoni ta' minorenni mhux akkumpanjat.

4. Il-minorenni mhux akkumpanjati u r-rappreżentanti tagħhom għandhom jinghataw informazzjoni legali u proċedurali minghajn hlas kif imsemmi fl-Artikolu 19 anke fi proċeduri

għall-irtirar tal-protezzjoni internazzjonali previst fil-Kapitolu IV.

5. L-Istati Membri jistgħu jużaw eżamijiet mediċi biex jidde-terminaw l-età ta' minorenni mhux akkumpanjati fi hdan il-qafas tal-eżami tal-applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali fejn, wara stqarrijiet generali jew indikazzjonijiet rilevanti oħrajn, l-Istati Membri jkollhom dubji dwar l-età tal-applikant. Jekk, wara dan, l-Istati Membri jibqgħalhom id-dubju dwar l-età tal-applikant, għandhom jassumu li l-applikant huwa minorenni.

Kwalunkwe eżami mediku għandu jsir b'rispett shiħ għad-dinjità tal-individwu, għandu jkun l-eżami l-inqas invażiv u għandu jsir minn professjonisti mediċi kwalifikati li jwasslu, kemm jista' jkun, għal riżultat li wiehed jista' joqgħod fuqu.

Fejn jiġu użati eżamijiet mediċi, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li:

- (a) il-minorenni mhux akkumpanjati jiġu informati qabel l-eżami tal-applikazzjoni tagħhom għall-protezzjoni internazzjonali, u f'isem li huma jistgħu jifhmu jew hu mistenni b'mod raġonevoli li jifhmu, bil-possibbiltà li l-età tagħhom tiġi ddeterminata permezz ta' eżami mediku. Dan għandu jinkludi informazzjoni dwar il-metodu tal-eżami u l-konsegwenzi eventwalment possibbli tar-riżultat tal-eżami mediku għall-eżami tal-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali, kif ukoll dwar il-konsegwenzi ta' rifjut min-naha tal-minorenni mhux akkumpanjat milli joqgħod għal eżami mediku;
- (b) il-minorenni mhux akkumpanjati u/jew ir-rappreżentanti tagħhom jagħtu l-kunsens tagħhom sabiex isir eżami mediku li jiddetermina l-età tal-minorenni konċernati; kif ukoll
- (c) id-deċiżjoni għar-rifjut ta' aplikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali minn minorenni mhux akkumpanjat li jkun irrifjuta li joqgħod għal eżami mediku ma għandhiex tkun ibbażata biss fuq dak ir-rifjut.

Il-fatt li minorenni mhux akkumpanjat ikun irrifjuta li joqgħod għal tali eżami mediku ma għandhux iżomm lill-awtorità determinanti milli tiehu deċiżjoni dwar l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali.

6. L-ahjar interessi tat-tfal għandhom ikunu ta' importanza primarja għall-Istati Membri meta jimplementaw din id-Direttiva.

Fejn l-Istati Membri, matul il-proċedura ta' asil, jidentifikaw persuna bhala minorenni mhux akkumpanjat, huma jistgħu:

- (a) japplikaw jew ikomplu japplikaw l-Artikolu 31(8) fil-każ biss jekk:

(i) l-applikant ikun minn pajjiż li jissodisfa l-kriterji sabiex jitqies pajjiż ta' oriġini minghajn periklu fit-tifsira ta' din id-Direttiva; jew

- (ii) l-applikant ikun introduċa applikazzjoni sussegwenti għal protezzjoni internazzjonali li mhix ammissibbli f'konformità mal-Artikolu 40(5); jew
- (iii) l-applikant ikun jista' għal raġunijiet serji jitqies ta' periklu għas-sigurtà nazzjonali jew għall-ordni pubbliku tal-Istat Membru, jew l-applikant ikun tkeċċa bil-forza għal raġunijiet serji ta' sigurtà pubblika jew ordni pubbliku taht il-liġi nazzjonali; jew
- (b) japplikaw jew ikomplu japplikaw l-Artikolu 43, f'konformità mal-Artikoli 8 sa 11 tad-Direttiva 2013/33/UE, fil-każ biss jekk:
- (i) l-applikant ikun ġej minn pajjiż li jissodisfa l-kriterji sabiex jitqies pajjiż ta' oriġini sikur fis-sens ta' din id-Direttiva; jew
- (ii) l-applikant introduċa applikazzjoni sussegwenti; jew
- (iii) l-applikant jista' għal raġunijiet serji jitqies ta' periklu għas-sigurtà nazzjonali jew għall-ordni pubbliku tal-Istat Membru, jew l-applikant ikun tkeċċa bil-forza għal raġunijiet serji ta' sigurtà pubblika jew ordni pubbliku taht il-liġi nazzjonali.
- (iv) hemm raġunijiet raġonevoli biex pajjiż li mhuwiex Stat Membru jitqies bhala pajjiż terz sikur għall-applikant, f'konformità mal-Artikolu 38; jew
- (v) l-applikant qarra l-awtoritajiet billi ppreżenta dokumenti foloz; jew
- (vi) b'intenzjonijiet hżiena, l-applikant qered jew rema dokument ta' identità jew ta' vvaġġar li jkun seta' għen biex tiġi ddeterminata l-identità jew in-nazzjonalità tiegħu/tagħha.
- L-Istati Membri jistgħu japplikaw il-punti (v) u (vi) f'każijiet individwali biss fejn ikun hemm raġunijiet serji biex jitqies li l-applikant qed jipprova jaħbi elementi rilevanti li x'aktarx iwasslu għal deċiżjoni negattiva u dejjem jekk l-applikant ikun ingħata l-opportunità shiha, filwaqt li jittiehed kont tal-bżonnijiet procedurali speċjali ta' minorenni mhux akkumpanjati, biex juri raġuni valida għall-azzjonijiet imsemmija fil-punti (v) u (vi), inkluż permezz ta' konsultazzjoni mar-rappreżentant tiegħu/tagħha.
- (c) iqisu l-applikazzjoni bhala inammissibbli f'konformità mal-punt (c) tal-Artikolu 33(2) jekk pajjiż li mhuwiex Stat Membru jitqies bhala pajjiż terz sikur għall-applikant f'konformità mal-Artikolu 38 dejjem jekk dan hu fl-aħjar interessi tal-minorenni;
- (d) japplikaw il-proċedura msemija fl-Artikolu 20(3) fejn ir-rappreżentant tal-minorenni jkollu/jkollha kwalifiki legali f'konformità mal-liġi nazzjonali.

Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 41, bl-applikazzjoni tal-Artikolu 46(6) għall-minorenni mhux akkumpanjati, l-Istati Membri għandhom tal-inqas jagħtu l-garanziji previsti fl-Artikolu 46(7) fil-każijiet kollha.

Artikolu 26

Detenzjoni

1. L-Istati Membri ma għandhomx iżommu persuna f'detenzjoni għar-raġuni biss li huwa/hija jkun/tkun applikant. Ir-raġunijiet għal u l-kundizzjonijiet ta' detenzjoni u l-garanziji disponibbli għall-applikanti detenuti għall-protezzjoni internazzjonali għandhom ikunu konformi mad-Direttiva 2013/33/UE.

2. Fejn applikant jinżamm f'detenzjoni, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkun hemm il-possibbiltà ta' revizjoni ġudizzjarja rapida taht id-Direttiva 2013/33/UE.

Artikolu 27

Proċedura fil-każ ta' rtirar tal-applikazzjoni

1. Safejn l-Istati Membri jipprovdu għall-possibbiltà tal-irtirar esplicitu tal-applikazzjoni taht il-liġi nazzjonali, meta applikant b'mod esplicitu jirtira l-applikazzjoni tiegħu/tagħha għall-protezzjoni internazzjonali, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtorità determinanti tiegħu deċiżjoni li jew twaqqaf l-eżami jew tirrifjuta l-applikazzjoni.

2. L-Istati Membri jistgħu wkoll jiddeċiedu li l-awtorità determinanti tista' tiddeċiedi li twaqqaf l-eżami minghajr ma tadotta deċiżjoni. F'dak il-każ, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtorità determinanti għandha tinserixxi nota fil-fajl tal-applikant.

Artikolu 28

Proċedura f'każ ta' rtirar impliċitu jew ta' abbandun tal-applikazzjoni

1. Fejn ikun hemm kawża raġonevoli sabiex jitqies li applikant ikun irtira jew abbanduna l-applikazzjoni tiegħu/tagħha b'mod impliċitu, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtorità determinanti tiegħu deċiżjoni jew li twaqqaf l-eżami jew, sakemm l-awtorità determinanti tqis li l-applikazzjoni ma tkunx isserrah fuq il-bażi ta' eżami xieraq tas-sustanza tagħha f'konformità mal-Artikolu 4 tad-Direttiva 2011/95/UE, li tirrifjuta l-applikazzjoni.

L-Istati Membri jistgħu jassumu li l-applikant ikun impliċitament irtira jew abbanduna l-applikazzjoni tiegħu/tagħha għall-protezzjoni internazzjonali partikolarment meta jiġi aċċertat li:

- (a) huwa/hija naqas/naqset milli jirrispondi/tirrispondi għal talbiet għal informazzjoni essenzjali għall-applikazzjoni tiegħu taht l-Artikolu 4 tad-Direttiva 2011/95/UE jew ma deherx għal intervista personali kif previst fl-Artikoli 14 sa 17 ta' din id-Direttiva, sakemm l-applikant ma jġibx prova fi zmien raġonevoli li n-nuqqas tiegħu/tagħha kien dovut għal ċirkostanzi li fuqhom huwa/hija ma kellux/kelliex kontroll;

(b) huwa/hija jkun/tkun harab/harbet jew telaq/telqet minghajr awtorizzazzjoni mill-post fejn huwa/hija kien/kienet jghix/tghix jew fejn kien/kienet miżmum/miżmuma, minghajr ma kkuntattja/kkuntattjat l-awtorità kompetenti fi żmien raġonevoli, jew huwa/hija ma kkonformax/kkonformatx fi żmien raġonevoli mal-obbligi ta' rappurtar jew obbligi oħrajn ta' komunikazzjoni sakemm l-applikant ma jurix li dan kien minhabba ċirkustanzi li ma kinux fil-kontroll tiegħu/tagħha.

Għall-finijiet tal-implementazzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet, l-Istati Membri jistgħu jstabbilixxu limiti ta' żmien jew linji ta' gwida.

2. Istati Membri għandhom jiżguraw li applikant li jerga' jirrapporta lill-awtorità kompetenti wara li tittiehed deċiżjoni ta' twaqqif kif imsemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, ikollu d-dritt li jitlob li jerga' jinfetah il-każ tiegħu jew li jipprezenta applikazzjoni ġdida li ma għandhiex tkun suġġetta għall-proċedura msemmija fl-Artikolu 40 u 41.

L-Istati Membri jistgħu jipprovdu limitu ta' żmien ta' mill-anqas disa' xhur li wara li tagħlaq, il-każ tal-applikant ma jkunx jista' jerga' jinfetah jew l-applikazzjoni l-ġdida tista' titqies bhala applikazzjoni sussegwenti u suġġetta għall-proċedura msemmija fl-Artikoli 40 u 41. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu biex il-każ tal-applikant jkun jista' jinfetah mill-ġdid darba biss.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li tali persuna ma tiġix espulsa kuntrarjament għall-prinċipju ta' *non-refoulement*.

L-Istati Membri jistgħu jippermettu li l-awtorità determinanti terġa' taqbad l-eżami mill-istadju fejn kien twaqqaf.

3. Dan l-Artikolu għandu jkun minghajr preġudizzju għar-Regolament (UE) Nru 604/2013.

Artikolu 29

Ir-rwol tal-UNHCR

1. L-Istati Membri għandhom jippermettu li l-UNHCR:
 - (a) jkollha aċċess għall-applikanti, inklużi dawk miżmuma f'detenzjoni, fil-fruntiera u fiż-żoni ta' tranżitu;
 - (b) jkollha aċċess għal informazzjoni dwar applikazzjonijiet individwali għall-protezzjoni internazzjonali, dwar kif tkun għaddeja l-proċedura u dwar id-deċiżjonijiet mehuda, sakemm l-applikant jaqbel ma' dan;
 - (c) tippreżenta l-fehmiet tagħha, fl-eżerċitar tar-responsabbiltajiet superviżorji tagħha taht l-Artikolu 35 tal-Konvenzjoni ta' Ginevra, lil kull awtorità kompetenti dwar applikazzjonijiet individwali għall-protezzjoni internazzjonali f'kull stadju tal-proċedura.

2. Il-paragrafu 1 għandu japplika wkoll fir-rigward ta' organizzazzjoni li tkun taħdem fit-territorju tal-Istat Membru

konċernat fisem l-UNHCR skont ftehim ma' dak l-Istat Membru.

Artikolu 30

Ġbir ta' informazzjoni dwar każijiet individwali

Għall-finijiet tal-eżami ta' każijiet individwali, l-Istati Membri ma għandhomx:

- (a) jiżvelaw informazzjoni dwar applikazzjonijiet individwali għall-protezzjoni internazzjonali, jew il-fatt li tkun saret applikazzjoni, lill-persuna jew persuni allegatament l-awtur jew awturi tal-persekuzzjoni jew hsara serja;
- (b) jiksbu kwalunkwe informazzjoni mill-persuna jew persuni allegatament l-awtur jew awturi tal-persekuzzjoni jew hsara serja b'mod li jirriżulta li tali awtur jew awturi jiġu informati direttament bil-fatt li saret applikazzjoni mill-applikant ikkonċernat, u li jhedded l-integrità fiżika tal-applikant jew tad-dipendenti tiegħu, jew il-libertà u s-sigurtà tal-membri tal-familja tiegħu li jkunu għadhom jghixu fil-pajjiż ta' oriġini.

KAPITOLU III

PROĊEDURI TA' PRIMA ISTANZA

TAQSIMA I

Artikolu 31

Proċedura ta' eżami

1. L-Istati Membri għandhom jipproċessaw l-applikazzjonijiet għall-protezzjoni internazzjonali fi proċedura ta' eżami b'konformità mal-prinċipji u l-garanziji bażiċi tal-Kapitolu II.
2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-proċedura ta' eżami tkun konkluża mill-aktar fis possibbli, minghajr preġudizzju għal eżami adegwat u komplet.
3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-proċedura ta' eżami tkun konkluża fi żmien sitt xhur mill-prezentata tal-applikazzjoni.

Fejn applikazzjoni tkun suġġetta għall-proċedura stabbilita fir-Regolament (UE) Nru 604/2013, il-limitu ta' żmien ta' sitt xhur għandu jibda japplika mill-mument li l-Istat Membru responsabbli għall-eżami tagħha jiġi determinat f'konformità ma' dak ir-Regolament, l-applikant ikun fit-territorju ta' dak l-Istat Membru u l-awtorità responsabbli tkun haċet responsabbiltà tiegħu.

L-Istati Membri jistgħu jestendu l-limitu ta' żmien ta' sitt xhur stabbilit f'dan il-paragrafu għal perjodu li ma jaqbix disa' xhur oħra, meta:

- (a) jkun hemm kwistjonijiet kumplessi ta' fatt u/jew liġi;

(b) għadd kbir ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi jew persuni apolidi japplikaw simultanjament għall-protezzjoni internazzjonali, bir-riżultat li jsir diffiċli hafna fil-prattika li l-proċedura tiġi ffinalizzata fil-limitu ta' żmien ta' sitt xhur;

(c) fejn id-dewmien ikun ċarament attribwit għan-nuqqas li l-applikant jikkonforma mal-obbligi tiegħu/tagħha taht l-Artikolu 13.

Permezz ta' eċċezzjoni, l-Istati Membri jistgħu, f'ċirkostanzi ġustifikati kif xieraq, jaqbzu l-limiti taż-żmien stabbiliti li jinsabu f'dan il-paragrafu b'massimu ta' tliet xhur meta dan ikun mehtieg sabiex jiġi żgurat eżami adegwat u shih tal-applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali.

4. Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 13 u 18 tad-Direttiva 2011/95/UE, l-Istati Membri jistgħu jipponu l-konkluzjoni tal-proċedura ta' eżami meta l-awtorità determinanti ma tkunx tista' tiġi mistennija li tiddeċiedi fil-limit ta' żmien stipulati fil-paragrafu 3 minhabba sitwazzjoni incerta fil-pajjiż ta' oriġini li tkun mistennija li tkun waħda temporanja. F'każ bħal dan, l-Istati Membri għandhom:

(a) iwettqu rieżamijiet tas-sitwazzjoni f'dak il-pajjiż ta' oriġini tal-inqas kull sitt xhur

(b) jinformaw lill-applikanti kkonċernati fi żmien raġonevoli bir-raġunijiet għall-posponiment;

(c) jinformaw lill-Kummissjoni fi żmien raġonevoli bil-posponimenti ta' proċeduri għal dak il-pajjiż ta' oriġini.

5. Fi kwalunkwe każ, l-Istati Membri għandhom jikkonkludu l-proċedura ta' eżami f'limitu ta' żmien massimu ta' 21 xahar minn meta ssir l-applikazzjoni.

6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, fejn ma tistax tittiehed deċiżjoni fi żmien sitt xhur, l-applikant kkonċernat għandu:

(a) jiġi informat bid-dewmien; u

(b) jirċievi, fuq talba tiegħu/tagħha, informazzjoni dwar ir-raġunijiet għad-dewmien u l-medda ta' żmien li fih tkun mistennija li tinghata d-deċiżjoni dwar l-applikazzjoni tiegħu.

7. L-Istati Membri jistgħu jipprioritizzaw eżami ta' applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali skont il-prinċipji u l-garanziji bażiċi tal-Kapitolu II b'mod partikolari:

(a) fejn l-applikazzjoni aktarx tkun iġġustifikata;

(b) fejn l-applikant ikun vulnerabbli fis-sens tal-Artikolu 22 tad-Direttiva 2013/33/UE, jew ikollu bżonn garanziji proċedurali speċjali, partikolarment minorenni mhux akkumpanjati

8. L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu li proċedura ta' eżami konformi mal-prinċipji u l-garanziji bażiċi tal-Kapitolu II tiġi mghaġġla u/jew titmexxa fil-fruntiera jew fiż-żoni ta' transitu taht l-Artikolu 43 jekk:

(a) l-applikant, fil-prezentazzjoni tal-applikazzjoni tiegħu/tagħha u fil-prezentazzjoni tal-fatti, qajjem biss kwistjonijiet li mhumiex rilevanti għall-eżami dwar jekk huwa/hija jikkwalifikax/tikkwalifikax jew le bħala benefiċjarju/benefiċjarja ta' protezzjoni internazzjonali taht id-Direttiva 2011/95/UE; jew

(b) l-applikant ikun ġej minn pajjiż ta' oriġini bla periklu skont it-tifsira ta' din id-Direttiva jew

(c) l-applikant inganna lill-awtoritajiet billi pprezenta informazzjoni jew dokumenti foloz jew billi żamm għalih informazzjoni jew dokumenti rilevanti fir-rigward tal-identità u/jew tan-nazzjonalità tiegħu li setgħu kellhom impatt negattiv fuq id-deċiżjoni; jew

(d) probabbilment, b'malafede, l-applikant iddistruġġa jew iddispona minn dokument tal-identità jew tal-ivvjaġġar li seta' għen sabiex tiġi stabbilita l-identità jew in-nazzjonalità tiegħu; jew

(e) l-applikant ikun għamel rappreżentazzjonijiet li b'mod ċar kienu inkonsistenti u kontradtorji li jkunu foloz jew manifestament improbabbli jew insuffiċjenti li jikkontradixxu informazzjoni vverfikata kif xieraq dwar il-pajjiż ta' oriġini, li konsegwentement jwasslu biex it-talba tiegħu/tagħha ma tkunx tidher konvinċenti fir-rigward tad- jekk huwa/hija jikkwalifikaw/tikkwalifikax bħala benefiċjarju/benefiċjarja ta' protezzjoni internazzjonali taht id-Direttiva 2011/95/UE; jew

(f) l-applikant ikun ipprezenta applikazzjoni sussegwenti għal protezzjoni internazzjonali li mhix ammissibbli f'konformità mal-Artikolu 40(5); jew

(g) l-applikant ikun qiegħed jipprezenta applikazzjoni biss sabiex jittardja jew ifixkel l-infurzar ta' deċiżjoni preċedenti jew imminenti li tirriżulta fl-espulsjoni tiegħu/tagħha; jew

(h) l-applikant daħal fit-territorju tal-Istat Membru illegalment jew tawwal is-soġġorn tiegħu illegalment u, mingħajr raġuni valida, ma pprezentax ruħu lill-awtoritajiet jew ma pprezentax applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali malajr kemm jista' jkun, minhabba ċ-ċirkostanzi tal-dhul tiegħu; jew

- (i) l-applikant jirrifjuta li jikkonforma mal-obbligu li jittiehdulu l-marki tas-swaba' f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 603/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar l-istabbiliment tal-Eurodac għat-tqabbil ta' marki tas-swaba' għall-applikazzjoni effettiva tar-Regolament (UE) Nru 604/2013 li jstabbilixxi l-kriterji u l-mekkanizmi biex ikun iddeterminat l-Istat Membru responsabbli biex jeżamina applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali ddepożitata f'wiehed mill-Istati Membri minn ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida u għal talbiet għal tqabbil mad-dejta tal-Eurodac mill-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi u l-Eurodac għall-finijiet ta' infurzar tal-liġi⁽¹⁾, jew
- (j) l-applikant jista', għal raġunijiet serji, jiġi kkunsidrat bhala periklu għas-sigurtà nazzjonali jew għall-ordni pubbliku tal-Istat Membru, jew l-applikant ġie espuls bil-forza għal raġunijiet serji ta' sigurtà pubblika jew ordni pubbliku taht il-liġi nazzjonali.
9. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-limiti ta' żmien għall-adozzjoni ta' deċiżjoni fil-proċedura ta' prima istanza skont il-paragrafu 6. Dawk il-limiti ta' żmien għandhom ikunu raġonevoli.

Mingħajr preġudizzju għall-paragrafi 3 sa 5, l-Istati Membri jistgħu jaqbużu dawk il-limiti ta' żmien fejn ikun hemm bżonn sabiex jiżguraw eżami adegwat u komplut tal-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali.

Artikolu 32

Applikazzjonijiet bla bażi

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 27, l-Istati Membri jistgħu jikkunsidraw applikazzjoni bhala bla bażi biss jekk l-awtorità determinanti tkun stabbilixxiet li l-applikant ma jikkwalifikax għall-protezzjoni internazzjonali taht id-Direttiva 2011/95/UE.
2. F'każijiet ta' applikazzjonijiet bla bażi li fihom tapplika kwalunkwe wahda miċ-ċirkostanzi elenkati fl-Artikolu 31(6) l-Istati Membri jistgħu wkoll jikkunsidraw applikazzjoni bhala manifestament bla bażi jekk tkun definita hekk fil-liġi nazzjonali.

TAQSIMA II

Artikolu 33

Applikazzjonijiet inammissibbli

1. Addizzjonalment għal każijiet fejn l-applikazzjoni ma' tiġix eżaminata skont ir-Regolament (UE) Nru 604/2013, l-Istati Membri mhumiex obbligati jeżaminaw jekk l-applikant jikkwalifikax għal protezzjoni internazzjonali taht id-Direttiva 2011/95/UE fejn applikazzjoni tkun kunsidrata inammissibbli taht dan l-Artikolu.
2. L-Istati Membri jistgħu jikkunsidraw applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali bhala inammissibbli biss jekk:

- (a) il-protezzjoni internazzjonali tkun giet mogħtija minn Stat Membru ieħor;
- (b) pajjiż li ma jkunx Stat Membru jiġi kunsidrat bhala l-ewwel pajjiż ta' asil għall-applikant, taht l-Artikolu 35;
- (c) pajjiż li ma jkunx Stat Membru jiġi kkunsidrat bhala pajjiż terz bla periklu għall-applikant, taht l-Artikolu 38;
- (d) l-applikazzjoni tkun applikazzjoni sussegwenti, fejn ebda elementi jew sejbiet ġodda relatati mal-eżami dwar jekk l-applikant jikkwalifikax bhala benefiċjarju ta' protezzjoni internazzjonali taht id-Direttiva 2011/95/UE ma' jkun rriżultaw jew ġew ippreżentati mill-applikant;
- (e) persuna dipendenti fuq l-applikant jippreżenta applikazzjoni, wara li huwa kien ta il-kunsens tiegħu taht l-Artikolu 7(2) sabiex il-każ tiegħu jkun parti minn applikazzjoni ppreżentata fismu, u ma jkunx hemm fatti relatati mas-sitwazzjoni tal-persuna dipendenti li jiġġustifikaw applikazzjoni separata.

Artikolu 34

Regoli speċjali dwar l-intervista tal-ammissibbiltà

1. L-Istati Membri għandhom jippermettu lill-applikanti biex jippreżentaw il-fehmiet tagħhom dwar l-applikazzjoni tar-raġunijiet li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 33 fiċ-ċirkostanzi partikolari tagħhom qabel ma tittiehed deċiżjoni mill-awtorità determinanti dwar l-ammissibbiltà ta' applikazzjoni. Għal dak il-għan, l-Istati Membri għandhom iwettqu intervista personali dwar l-inammissibbiltà tal-applikazzjoni. L-Istati Membri jistgħu jagħmlu eċċezzjoni biss taht l-Artikolu 42 fil-każ ta' applikazzjoni sussegwenti.

Dan il-paragrafu 1 għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 4(2)(a) ta' din id-Direttiva u għall-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 604/2013.

2. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu biex il-persunal ta' awtoritajiet ohra barra l-awtorità determinanti jagħmel l-intervista personali dwar l-ammissibbiltà tal-applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali. F'każijiet bħal dawn, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li tali persunal jirċievu minn qabel it-tahriġ bażiku meħtieġ b'mod partikolari fir-rigward tal-liġi internazzjonali dwar id-drittijiet tal-bniedem, l-acquis tal-Unjoni dwar l-asil u t-tekniki biex issir intervista.

TAQSIMA III

Artikolu 35

Il-kunċett tal-ewwel pajjiż ta' asil

Pajjiż jista' jkun kunsidrat bhala l-ewwel pajjiż ta' asil għal applikant partikolari jekk:

⁽¹⁾ Ara paġna 1 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

(a) huwa kien gie rikonoxxut f'dak il-pajjiż bhala rifuġjat u huwa għadu jista' jirrikorri għal dik il-protezzjoni, jew

(b) huwa jgawdi, diversament, protezzjoni suffiċjenti f'dak il-pajjiż, inkluż il-benefiċċju mill-prinċipju ta' *non-refoulement*,

sakemm huwa jerga' jithalla jidhol f'dak il-pajjiż.

Fl-applikazzjoni tal-kunċett tal-ewwel pajjiż ta' asil għaċ-ċirkostanzi partikolari ta' applikazzjoni, l-Istati Membri jistgħu jiehdu kont tal-Artikolu 38(1). L-applikant għandu jithalla jikkontesta l-applikazzjoni tal-kunċett tal-ewwel pajjiż ta' asil għaċ-ċirkostanzi partikolari tiegħu.

Artikolu 36

Il-kunċett ta' pajjiż ta' oriġini bla periklu

1. Pajjiż terz indikat bhala pajjiż ta' oriġini bla periklu konformement ma' din id-Direttiva jista', wara eżami individwali tal-applikazzjoni, ikun ikkunsidrat bhala pajjiż ta' oriġini bla periklu għal applikant partikolari biss jekk:

(a) l-applikant ikollu/ikollha ċ-cittadinanza ta' dak il-pajjiż; jew

(b) l-applikant ikun/tkun persuna apolida u kien/kienet, preċedentement, abitwalment residenti f'dak il-pajjiż;

u ma pprezenta/pprezentat l-ebda raġuni serja sabiex il-pajjiż ma jiġix ikkunsidrat bhala pajjiż ta' oriġini bla periklu fiċ-ċirkostanzi partikolari tiegħu/tagħha fis-sens tal-kwalifika tiegħu/tagħha bhala benefiċjarju/benefiċjarja ta' protezzjoni internazzjonali taht id-Direttiva 2011/95/UE.

2. L-Istati Membri għandhom jistabilixxu fil-liġi nazzjonali regoli u modalitajiet ulterjuri għall-applikazzjoni tal-kunċett ta' pajjiż ta' oriġini bla periklu.

Artikolu 37

Indikazzjoni nazzjonali ta' pajjiżi terzi kkunsidrati bhala pajjiżi ta' oriġini bla periklu

1. L-Istati Membri jistgħu jzommu fis-seħh jew jintroduċu leġislazzjoni li tippermetti, konformement mal-Anness I, l-indikazzjoni nazzjonali ta' pajjiżi ta' oriġini bla periklu għall-finijiet tal-eżami ta' applikazzjonijiet għall-protezzjoni internazzjonali.

2. L-Istati Membri għandhom jirriveđu regolarment is-sitwazzjoni fil-pajjiżi terzi indikati bhala pajjiżi ta' oriġini bla periklu taht dan l-Artikolu.

3. Il-valutazzjoni ta' pajjiż sabiex jiġi determinat jekk huwiex pajjiż ta' oriġini bla periklu konformement ma' dan l-Artikolu għandha tkun ibbażata fuq firxa ta' sorsi ta' informazzjoni, inkluż b'mod partikolari informazzjoni mill-Istati Membri, mill-EASO, mill-UNHCR, mill-Kunsill tal-Ewropa u minn organizzazzjonijiet internazzjonali rilevanti oħra.

4. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bil-pajjiżi li jiġu indikati bhala pajjiżi ta' oriġini bla periklu konformement ma' dan l-Artikolu.

Artikolu 38

Il-kunċett tal-pajjiż terz bla periklu

1. L-Istati Membri jistgħu japplikaw il-kunċett ta' pajjiż terz bla periklu biss fejn l-awtoritajiet kompetenti jkun sodisfatti li persuna li tkun qiegħda tfittex protezzjoni internazzjonali tiġi trattata skont il-prinċipji li ġejjin fil-pajjiż terz kkonċernat:

(a) il-ħajja u l-libertà ma jkunux mhedda minħabba r-razza, ir-religjon, in-nazzjonalità, is-shubija f'xi grupp soċjali jew l-opinjoni politika;

(b) ma hemmx riskju ta' ħsara serja kif definit fid-Direttiva 2011/95/UE;

(c) jiġi rispettata il-prinċipju ta' *non-refoulement* skont il-Konvenzjoni ta' Ġinevra;

(d) tkun rispettata l-projbizzjoni tal-espulsjoni ta' persuna, bi ksur tad-dritt tal-libertà mit-tortura u minn trattament krudili, inuman jew degradanti kif stabbilit fid-dritt internazzjonali; kif ukoll

(e) tkun teżisti l-possibbiltà li ssir talba għall-istatus ta' rifuġjat u, jekk jinstab li l-persuna kkonċernata tkun rifuġjat, li din tirċievi protezzjoni skont il-Konvenzjoni ta' Ġinevra.

2. L-applikazzjoni tal-kunċett ta' pajjiż terz bla periklu għandha tkun sugġetta għal regoli stabbiliti fil-liġi nazzjonali, inklużi:

(a) regoli li jirrikjedu konnessjoni bejn l-applikant u l-pajjiż terz ikkonċernat li abbażi tagħha jkun raġonevoli li dik il-persuna tmur f'dak il-pajjiż;

(b) regoli dwar il-metodoloġija li biha l-awtoritajiet kompetenti jissodisfaw ruħhom li l-kunċett tal-pajjiż terz bla periklu jista' jiġi applikat għal xi pajjiż partikolari jew għal xi applikant partikolari. Tali metodoloġija għandha tinkludi l-konsiderazzjoni, każ b'każ, tas-sigurtà tal-pajjiż għal applikant partikolari u/jew l-indikazzjoni nazzjonali ta' pajjiżi kkunsidrati bhala generalment bla periklu;

(c) regoli konformi mad-dritt internazzjonali, li jippermettu eżami individwali li jiddetermina jekk pajjiż terz kkonċernat huwiex bla periklu għal applikant partikolari u li, bhala minimu, għandu jippermetti lill-applikant jikkontesta l-applikazzjoni tal-kunċett tal-pajjiż terz bla periklu fuq il-bażi li l-pajjiż terz huwa ta' periklu fiċ-ċirkostanzi partikolari tiegħu. L-applikant għandu jkun permess li jikkontesta l-eżistenza ta' konnessjoni bejnu u l-pajjiż terz skont il-punt (a).

3. Meta jimplementaw deċiżjoni bbażata biss fuq dan l-Artikolu, l-Istati Membri għandhom:

- (a) jinformaw lill-applikant dwar dan; kif ukoll
- (b) jipprovdu/jipprovduha dokument li jinforma lill-awtoritajiet tal-pajjiż terz, fl-ilsien ta' dak il-pajjiż, li l-applikazzjoni ma kinetx eżaminata fis-sustanza tagħha.

4. Fejn il-pajjiż terz ma jippermettix l-applikant biex jidhol fit-territorju tiegħu, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li jinghata aċċess għal proċedura skont il-prinċipji u l-garanziji bażiċi deskritti fil-Kapitolu II.

5. L-Istati Membri għandhom jinformaw lill-Kummissjoni perjodikament dwar il-pajjiżi li għalihom jiġi applikat dan il-kunċett konformement mad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 39

Il-kunċett ta' pajjiż terz Ewropew bla periklu

1. Kull Stat Membru jista' jipprovdi li ma jsirx eżami jew li ma jsirx eżami shih tal-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali u tas-sigurtà tal-applikant fiċ-ċirkostanzi partikolari tiegħu kif deskritt fil-Kapitolu II f'każijiet fejn l-awtorità kompetenti tkun stabbilixxiet, abbażi tal-fatti, li l-applikant ikun qiegħed ifittex li jidhol jew daħal illegalment fit-territorju tiegħu minn pajjiż terz bla periklu skont il-paragrafu 2.

2. Pajjiż terz jista' jkun ikkunsidrat bħala pajjiż terz bla periklu biss għall-finijiet tal-paragrafu 1 fejn:

- (a) ikun irratifika u josserva d-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni ta' Ġinevra mingħajr limitazzjonijiet ġeografici;
- (b) dahhal fis-seħh proċedura ta' asil preskritta mil-liġi; kif ukoll
- (c) ikun irratifika l-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fundamentali u josserva d-dispożizzjonijiet tagħha, inklużi l-istandards relatati ma' rimedji effettivi

3. L-applikant għandu jithalla jikkontesta l-applikazzjoni tal-kunċett ta' pajjiż terz Ewropew bla periklu fuq il-bażi li l-pajjiż terz ikkonċernat mhux sikur fiċ-ċirkostanzi partikolari tiegħu.

4. L-Istati Membri konċernati għandhom jistabbilixxu fil-liġi nazjonali l-modalitajiet għall-implementazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1 u l-konsegwenzi ta' deċiżjonijiet skont dawk id-dispożizzjonijiet konformement mal-prinċipju ta' *non-refoulement*, inklużi dispożizzjonijiet għal eċċezzjonijiet mill-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu għal raġunijiet umanitarji jew politiċi jew għal raġunijiet tad-dritt internazzjonali pubbliki.

5. Meta jimplementaw deċiżjoni bbażata biss fuq dan l-Artikolu, l-Istati Membri kkonċernati għandhom:

(a) jinformaw lill-applikant dwar dan; kif ukoll

- (b) jipprovdu dokument li jinforma lill-awtoritajiet tal-pajjiż terz, fl-ilsien ta' dak il-pajjiż, li l-applikazzjoni ma kinetx eżaminata fis-sustanza tagħha.

6. Fejn il-pajjiż terz bla periklu ma jippermettix ir-riammissjoni tal-applikant, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li jinghata aċċess għal proċedura konformement mal-prinċipji u l-garanziji bażiċi deskritti fil-Kapitolu II.

7. L-Istati Membri għandhom jinformaw lill-Kummissjoni perjodikament dwar il-pajjiżi li għalihom jiġi applikat dan il-kunċett konformement ma' dan l-Artikolu.

TAQSIMA IV

Artikolu 40

Applikazzjoni sussegwenti

1. Fejn persuna li applikat għall-protezzjoni internazzjonali fi Stat Membru tagħmel sottomissjonijiet ulterjuri jew applikazzjoni sussegwenti fl-istess Stat Membru, dak l-Istat Membru għandu jeżamina dawn is-sottomissjonijiet ulterjuri jew l-elementi tal-applikazzjoni sussegwenti fil-kuntest tal-eżami tal-applikazzjoni preċedenti jew fil-kuntest tal-eżami tad-deċiżjoni li tkun qiegħda tiġi riveduta jew appellata safejn l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jiehdu kont ta' u jikkunsidraw l-elementi kollha li fuqhom ikunu bażati s-sottomissjonijiet ulterjuri jew l-applikazzjoni sussegwenti f'dan il-qafas.

2. Għall-finijiet tat-tehid ta' deċiżjoni dwar l-ammissibbiltà ta' applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali taht l-Artikolu 33(2)(d), applikazzjoni sussegwenti għal protezzjoni internazzjonali għandha tkun sugġetta l-ewwel għal eżami preliminari dwar jekk, ikunx instabu, jew ġew ipprezentati mill-l-applikant elementi jew sejbiet godda dwar l-eżami jekk dan jikkwalifikax bħala benefiċjarju ta' protezzjoni internazzjonali taht id-Direttiva 2011/95/UE.

3. Jekk l-eżami preliminari msemmi fil-paragrafu 2, jikkonkludi li jitfaċċaw jew jiġu preżentati mill-applikant elementi jew konkluzjonijiet godda li jżidu sostanzjalment il-probabbiltà li l-applikant jikkwalifika bħala benefiċjarju ta' protezzjoni internazzjonali taht id-Direttiva 2011/95/UE, l-applikazzjoni għandha tiġi eżaminata ulterjorment skont il-Kapitolu II. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu għal raġunijiet oħrajn għal eżami ulterjuri ta' applikazzjoni sussegwenti.

4. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li l-applikazzjoni tiġi eżaminata ulterjorment biss jekk l-applikant konċernat kien, mingħajr htija tiegħu, inkapaċi li jiddikjara s-sitwazzjonijiet previsti fil-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu fil-proċedura preċedenti, partikolarment billi jeżerċita d-dritt tiegħu għal rimedju effettiv taht l-Artikolu 46.

5. Fejn applikazzjoni sussegwenti ma tiġix eżaminata ulterjorment taht dan l-Artikolu, għandha titqies bhala inammissibbli, taht l-Artikolu 33(2)(d).

6. Il-proċedura msemmija f'dan l-Artikolu tista' tkun applikabbli wkoll fil-każ ta':

(a) persuna dipendenti li tippreżenta applikazzjoni wara li hija, taht l-Artikolu 7(2), tkun tat il-kunsens tagħha sabiex il-każ tagħha jkun parti minn applikazzjoni ppreżentata fisimha, u/jew

(b) persuna minorenni mhux miżżewġa li tippreżenta applikazzjoni wara tkun ippreżentata applikazzjoni ohra fisimha taht l-Artikolu 7(5)(c).

F' dawk il-każi l-eżami preliminari msemmi fil-paragrafu 2 jikkonsisti fl-eżami jekk hemmx xi fatti relatati mas-sitwazzjoni tal-persuna dipendenti jew tal-persuna minorenni mhux miżżewġa li jiġġustifikaw applikazzjoni separata.

7. Fejn persuna li fir-rigward tagħha trid tiġi infurzata decizjoni ta' trasferiment skont ir-Regolament (UE) 604/2013 tagħmel rappreżentazzjonijiet addizzjonali jew applikazzjoni sussegwenti fl-Istat Membru li jittrasferixxi, dawk ir-rappreżentazzjonijiet jew applikazzjonijiet sussegwenti għandhom ikunu eżaminati mill-Istat Membru responsabli, kif definit f'dak ir-Regolament, konformement ma' din id-Direttiva.

Artikolu 41

Eċċezzjonijiet mid-dritt li wiehed jibqa' fit-territorju fil-każ ta' applikazzjonijiet sussegwenti

1. L-Istati Membri jistgħu jagħmlu eċċezzjoni mid-dritt li jibqa' fit-territorju fejn persuna:

(a) tkun ippreżentat l-ewwel applikazzjoni sussegwenti, li ma tiġix eżaminata iktar f'konformità mal-Artikolu 40(5), sempliciment sabiex jiddewwem jew jixxekkel l-infurzar ta' decizjoni li twassal għat-tnehhija immedjata tiegħu/tagħha minn dak l-Istat Membru, jew

(b) tippreżenta applikazzjoni ohra, sussegwenti, fl-istess Stat Membru, wara li tkun ittiehdet decizjoni finali li kkunsidrat l-ewwel applikazzjonisussegwenti bhala inammissibbli taht l-Artikolu 40(5) jew wara li li tkun ittiehdet decizjoni finali li rrifjutat dik l-applikazzjoni bhala bla bażi.

L-Istati Membri jistgħu jagħmlu eċċezzjoni bhal din, biss meta l-awtorità determinanti tqis li decizjoni ta' ritorn mhijiex se twassal għar-refoulement diretta jew indiretta fi ksur tal-obbligi ta' dak l-Istat Membru taht il-liġi internazzjonali u l-liġi tal-Unjoni.

2. Fil-każijiet imsemmija fil-paragrafu 1, l-Istati Membri jistgħu wkoll:

(a) jidderogaw mil-limiti ta' żmien li jkunu applikabbli normalment fi proċeduri aċċelerati, skont il-liġi nazzjonali, meta l-proċedura ta' eżami tiġi aċċelerata konformement mal-Artikolu 31(8)(g);

(b) jidderogaw mil-limit ta' żmien li jkunu applikabbli normalment fuq il-proċeduri ta' ammissibbiltà kif inhuwa previst fl-Artikoli 33 u 34, skont il-liġi nazzjonali; u/jew

(c) jidderogaw mill-Artikolu 46(8).

Artikolu 42

Regoli proċedurali

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-appikanti li l-applikazzjoni tagħhom tkun sugġetta għal eżami preliminari taht l-Artikolu 40 igawdu l-garanziji previsti fl-Artikolu 12(1).

2. L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu regoli fil-liġi nazzjonali dwar l-eżami preliminari taht l-Artikolu 40. Dawk ir-regoli jistgħu, inter alia:

(a) jobbligaw lill-applikant ikkonċernat sabiex jindika l-fatti u jissostanzja l-prova li jiġġustifikaw proċedura ġdida;

(b) jippermettu li jsir eżami preliminari fuq il-baži unika ta' sottomissjonijiet miktuba mingħajr intervista personali, bl-eċċezzjoni tal-każijiet li ssir referenza għalihom fl-Artikoli 40(6).

Dawk ir-regoli ma għandhomx jagħmlu impossibbli l-aċċess, fir-rigward tal-applikanti, għal proċedura ġdida u ma għandhomx jirriżultaw fit-tnehhija effettiva jew flimitazzjoni serja ta' dan l-aċċess.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-applikant jiġi infurmat b'mod adegwat bl-eżitu tal-eżami preliminari u, jekk l-applikazzjoni ma tkunx sejra tiġi eżaminata ulterjorment, bir-raġunijiet għalfejn u bil-possibbiltajiet ta' rikors għal appell jew għal revizjoni tad-decizjoni.

TAQSIMA V

Artikolu 43

Proċeduri fuq il-fruntiera

1. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu għal proċeduri, konformement mal-prinċipji u mal-garanziji bażiċi tal-Kapitolu II, ta' tehid ta' decizjonijiet, fuq il-fruntiera jew f'żoni ta' tranżitu tal-Istat Membru dwar:

(a) l-ammissibbiltà ta' applikazzjoni, taht l-Artikolu 33, li ssir f'dawn il-postijiet; u/jew

(b) is-sustanza ta' applikazzjoni fi proċedura taht l-Artikolu 31(8).

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li deċiżjoni mehuda fil-kuntest ta' proċeduri previsti fil-paragrafu 1 tittiehed fi żmien raġonevoli. Meta deċiżjoni ma tkunx ittiehdet fi żmien erba' għinghat, l-applikant għandu jidher jidhol fit-territorju tal-Istat Membru sabiex l-applikazzjoni tiegħu tiġi proċessata konformement mad-dispożizzjonijiet l-oħra ta' din id-Direttiva.

3. Fil-każijiet ta' waslet li jinvolvu numru kbir ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi jew ta' persuni apolidi li jipprezentaw applikazzjonijiet għall-protezzjoni internazzjonali fuq il-fruntiera jew f'żona ta' tranżitu, li jagħmluha impossibbli fil-prattika li jiġu applikati hemmhekk daww id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, daww il-proċeduri jistgħu jiġu wkoll applikati fejn u sa meta dawn iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi jew persuni apolidi jkunu normalment akkommodati f'postijiet qrib il-fruntiera jew iż-żona ta' tranżitu.

KAPITOLU IV

PROĊEDURI GĦALL-IRTIRAR TA' PROTEZZJONI INTERNAZZJONALI

Artikolu 44

Irtirar tal-protezzjoni internazzjonali

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkun jista' jinbeda eżami sabiex tiġi rtirata l-protezzjoni internazzjonali ta' persuna partikolari meta jitfaċċaw elementi jew konklużjonijiet godda li jindikaw li hemm raġunijiet għar-rikonsiderazzjoni tal-validità tal-protezzjoni internazzjonali tagħha.

Artikolu 45

Regoli proċedurali

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, fejn l-awtorità kompetenti tkun qiegħda tikkunsidra li tirtira l-protezzjoni internazzjonali ta' ċittadin ta' pajjiż terz jew ta' persuna apolida taht l-Artikolu 14 jew l-Artikolu 19 tad-Direttiva 2011/95/UE, il-persuna konċernata għandha tgawdi mill-garanziji li ġejjin:

- (a) li tkun informata bil-miktub li l-awtorità kompetenti tkun qiegħda tikkunsidra mill-ġdid il-kwalifikazzjoni tagħha bħala benefiċjarja tal-protezzjoni internazzjonali u r-raġunijiet għal tali rikonsiderazzjoni; kif ukoll
- (b) li tingħata l-opportunità sabiex tippreżenta, f'intervista personali taht l-Artikolu 12(1)(b) u Artikolu 14 sa 17 jew f'dikjarazzjoni bil-miktub, raġunijiet għaliex ma għandhiex tiġi rtirata l-protezzjoni internazzjonali tagħha.

2. Addizzjonalment, L-Istati Membri għandhom jiżguraw li fil-kuntest tal-proċedura stabbilita fil-paragrafu 1:

- (a) l-awtorità kompetenti tkun tista' tikseb informazzjoni preċiża u aġġornata minn sorsi varji, bħal, skont il-każ,

mill-EASO u mill-UNHCR, rigward is-sitwazzjoni ġenerali li tkun attwalment teżisti fil-pajjiżi tal-orijini tal-persuni kkonċernati; u

- (b) fejn tiġi miġbura informazzjoni dwar każ individwali għall-finijiet tar-rikonsiderazzjoni tal-protezzjoni internazzjonali, din ma tinkisibx mill-awtur jew awturi ta' persekuzzjoni jew hsara serja b'mod li jirriżulta li tali awtur jew awturi jiġu informati direttament bil-fatt li l-persuna konċernata tkun benefiċjarja tal-protezzjoni internazzjonali li jkollu l-istatus tiegħu qiegħed jiġi kkonfidrat mill-ġdid, jew li jipperrikola l-integrità fiżika tal-persuna jew tad-dipendenti tagħha, jew il-libertà u sigurtà tal-membri tal-familja tagħha li jkunu għandhom jgħixu fil-pajjiż tal-orijini.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-deċiżjoni tal-awtorità kompetenti li tirtira l-protezzjoni internazzjonali tingħata bil-miktub. Ir-raġunijiet ta' fatt u ta' dritt għandhom jiġu dikjarati fid-deċiżjoni u l-informazzjoni dwar kif tiġi kontestata d-deċiżjoni għandha tingħata bil-miktub.

4. Ladarba l-awtorità kompetenti tkun hadet id-deċiżjoni sabiex tirtira l-protezzjoni internazzjonali, l-Artikolu 20, l-Artikolu 22, l-Artikolu 23(1) u l-Artikolu 29 għandhom ikunu ugwalment applikabbli.

5. B'deroga mill-paragrafi 1 sa 4 ta' dan l-Artikolu, L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li l-protezzjoni internazzjonali tintemm bil-liġi fejn il-benefiċjarju tal-protezzjoni internazzjonali irrinunzja b'mod inekwivoku r-rikonoxximent tiegħu bħala tali benefiċjarju. L-Istati Membri jistgħu jipprovdwu wkoll li l-protezzjoni internazzjonali tista' tintemm bil-liġi jekk il-benefiċjarju ta' protezzjoni internazzjonali jkun sar ċittadin ta' dak l-Istat Membru.

KAPITOLU V

PROĊEDURI TAL-APPELLI

Artikolu 46

Id-dritt għal rimedju effettiv

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-applikanti jkollhom id-dritt għal rimedju effettiv quddiem qorti jew tribunali, kontra dawn li ġejjin:

- (a) deċiżjoni mehuda dwar l-applikazzjoni tagħhom għall-protezzjoni internazzjonali, inkluża deċiżjoni:

- (i) li tikkunsidra applikazzjoni bħala bla bażi fir-rigward ta' status ta' rifuġjat u/jew status ta' protezzjoni sussidjarja,

- (ii) li tikkunsidra applikazzjoni bħala inammissibbli taht l-Artikolu 33(2),

- (iii) mehuda fuq il-fruntiera jew fiż-żoni ta' tranżitu ta' Stat Membru kif deskritt fl-Artikolu 43(1);

(iv) li ma jsirx eżami f'konformità mal-Artikolu 39.

(b) rifjut li l-eżami ta' applikazzjoni jinfetah mill-ġdid wara li tkun twaqqfet skont l-Artikoli 27 u 28;

(c) deċiżjoni li tirtira l-protezzjoni internazzjonali taht l-Artikolu 45.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-persuni rikonoxxuti mill-awtorità determinanti bhala eliġibbli għal protezzjoni sussidjarja jkollhom id-dritt għall-soluzzjoni effettiva taht il-paragrafu 1 kontra deċiżjoni li tiġi kkunsidrata applikazzjoni bla bażi fir-rigward tal-istatus ta' rifuġjat.

Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 1(c), fejn l-istatus ta' protezzjoni sussidjarja mogħtija minn Stat Membru joffri l-istess drittijiet u benefiċċji bħal dawk offruti mill-istatus ta' rifuġjat taht il-liġi tal-Unjoni u dik nazzjonali, dak l-Istat Membru jista' jqis appell kontra deċiżjoni li tikkunsidra applikazzjoni bla bażi fir-rigward ta' status ta' rifuġjat bhala inammissibbli għar-raġuni li m'hemmx biżżejjed interess min-naħa tal-applikant biex jibqgħu għaddejnin il-proċedimenti.

3. Sabiex ikunu konformi mal-paragrafu 1, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li rimedju effettiv jipprovdi għal eżami shiħ u *ex nunc* ta' kemm il-fatti kif ukoll il-punti tal-liġi, inkluż fejn applikabbli eżami tal-htigijiet ta' protezzjoni internazzjonali taht id-Direttiva 2011/95/UE, ta' mill-inqas fi proċeduri ta' appell quddiem qorti jew tribunal ta' prima istanza.

4. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu limiti ta' żmien raġonevoli u regoli meħtieġa oħra għall-applikant sabiex jeżerċita d-dritt tiegħu għal rimedju effettiv skont il-paragrafu 1. Il-limiti ta' żmien ma għandhomx jagħmlu tali eżerċizzju impossibbli jew eċċessivament diffiċli.

L-Istati Membri jistgħu wkoll jipprovdu reviżjoni *ex officio* tad-deċiżjonijiet mehuda taht l-Artikolu 43.

5. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 6, l-Istati Membri għandhom jippermettu lill-applikanti li jibqgħu fit-territorju tagħhom sakemm jiskadi ż-żmien li fih ikollhom id-dritt għal rimedju effettiv jew, meta tali dritt gie eżerċitat fil-limitu ta' żmien, sa meta johroġ ir-rizultat tar-rimedju.

6. Fil-każ li tittiehed deċiżjoni

(a) li tikkunsidra applikazzjoni bhala manifestament bla bażi taht l-Artikolu 32(2) jew bla bażi wara eżami f'konformità mal-Artikolu 31(8), hliex każijiet fejn dawn id-deċiżjonijiet ikunu bbażati fuq iċ-ċirkustanzi msemmija fil-punt (h) tal-Artikolu 31(8)(h);

(b) li tikkunsidra applikazzjoni bhala inammissibbli taht l-Artikolu 33(2)(a), (b) jew (d);

(c) li tirrifjuta l-ftuh mill-ġdid tal-każ tal-applikant wara li ma tkomplexx taht l-Artikolu 28; jew

(d) li ma tiġix eżaminata jew ma tiġix eżaminata kompletament l-applikazzjoni taht l-Artikolu 39,

qorti jew tribunal għandu jkollu s-setgħa li jiddeċiedi jekk l-applikant jistax jibqa' jew le fit-territorju tal-Istat Membru, jew fuq talba tal-applikant jew billi jiddeċiedi *ex officio*, jekk tali deċiżjoni tirriżulta fit-terminazzjoni tad-dritt tal-applikant li jibqa' fl-Istat Membru u fejn, f'każijiet bħal dawn, id-dritt ta' rimanenza fl-Istat Membru sa meta johroġ ir-rizultat tar-rimedju ma tkunx prevista fil-liġi nazzjonali.

7. Il-paragrafu 6 għandu japplika biss għal proċeduri msemmija fl-Artikolu 43 dejjem jekk:

(a) l-applikant għandu l-interpretazzjoni neċessarja, għajnuna legali u tal-inqas ġimgha biex ihejji t-talba u jippreżenta lill-qorti jew tribunal l-argumenti favur li jingħatalu/jingħatalha d-dritt li jibqa'/tibqa' fit-territorju sa meta johroġ l-eżitu tar-rimedju; u

(b) fil-qafas tal-eżami tat-talba msemmi fil-Paragrafu 6, il-qorti jew it-tribunal jeżamina d-deċiżjoni negattiva tal-awtorità determinanti f'termini ta' fatti u l-liġi.

Jekk il-kundizzjonijiet imsemmija fil-punti (a) u (b) ma jkunux sodisfatti, għandu japplika l-paragrafu 5

8. L-Istati Membri għandhom jippermettu lill-applikant jibqa' fit-territorju sa meta johroġ ir-rizultat tal-proċedura kemm jekk l-applikant jista' jibqa' fit-territorju u kemm jekk le, kif stipulat fil-paragrafi 6 u 7.

9. Il-paragrafi 5, 6 u 7 għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 26 tar-Regolament (UE) Nru 604/2013.

10. L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu limiti ta' żmien għall-qorti jew tribunal skont il-paragrafu 1 sabiex tiġi eżaminata d-deċiżjoni tal-awtorità determinanti.

11. L-Istati Membri jistgħu wkoll jistabbilixxu fil-liġi nazzjonali l-kundizzjonijiet li taħthom jista' jiġi assunt li l-applikant impliċitament irrinunzja jew abbanduna r-rimedju tiegħu skont il-paragrafu 1, flimkien mar-regoli dwar il-proċedura li għandha tiġi segwita.

KAPITOLU VI

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI U FINALI

Artikolu 47

Kontestazzjoni mill-awtoritajiet pubbliċi

Din id-Direttiva ma tolgotx il-possibbiltà, għall-awtoritajiet pubbliċi, li jikkontestaw id-deċiżjonijiet amministrattivi u/jew gudizzjarji kif previst fil-liġi nazzjonali.

Artikolu 48

Kunfidenzjalità

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet li jimplementaw din id-Direttiva jkunu marbuta bil-prinċipju tal-kunfidenzjalità, kif definit fil-liġi nazzjonali, fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni li jottjenu fil-kors tax-xogħol tagħhom.

Artikolu 49

Kooperazzjoni

L-Istati Membri għandhom, kull wiehed minnhom, jahtu punt ta' kuntatt nazzjonali u jikkomunikaw l-indirizz tiegħu lill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni għandha tikkomunika dik l-informazzjoni lill-Istati Membri l-oħra kollha.

L-Istati Membri għandhom, f'kuntatt mal-Kummissjoni, jiehdu l-miżuri kollha xierqa biex tiġi stabbilita kooperazzjoni diretta u bdil ta' informazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti.

Meta jirrikorru għall-miżuri msemmija fl-Artikolu 6(5), fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 14(1) u fl-Artikolu 31(3)(b), l-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni hekk kif ma jkunux għadhom jeżistu r-raġunijiet biex jiġu applikati dawk il-miżuri eċċezzjonali u tal-inqas fuq bażi annwali. Dik l-informazzjoni għandha, fejn possibbli, tinkludi data dwar il-perċentwal tal-applikazzjonijiet li għalihom ġew applikati derogi għan-numru totali ta' applikazzjonijiet ipproċessati matul dak il-perjodu.

Artikolu 50

Rapport

Mhux aktar tard mill-20 ta' Lulju 2017, il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva fl-Istati Membri u għandha ttipponi kull emenda li tkun meħtieġa. L-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni l-informazzjoni kollha meħtieġa sabiex tfassal ir-rapport tagħha. Wara li tippreżenta r-rapport, il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva fl-Istati Membri mill-anqas kull hames snin.

Bħala parti mill-ewwel rapport, il-Kummissjoni għandha wkoll b'mod partikolari tagħti rapport dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 17 u d-diversi għodod użati frelazzjoni mar-rappurtar tal-intervista personali.

Artikolu 51

Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex

jikkonformaw mal-Artikoli 1 sa 30, mal-Artikolu 31(1), (2) u (6) sa (9), mal-Artikoli 32 sa 46, mal-Artikoli 49 u 50 u mal-Anness I l-iktar tard mill-20 ta' Lulju 2015. Huma għandhom jikkomunikaw minnufih it-test ta' dawk il-miżuri lill-Kummissjoni.

2. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex ikunu konformi mal-Artikolu 31(3), (4) u (5) sal-20 ta' Lulju 2018. Huma għandhom minnufih jikkomunikaw it-test ta' dawk il-miżuri lill-Kummissjoni.

3. Meta l-Istati Membri jadottaw id-dispożizzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2, dawn id-dispożizzjonijiet għandu jkollhom referenza għal din id-Direttiva jew issir referenza għal din id-Direttiva meta jkunu ppubblikati uffiċjalment. Huma għandhom ukoll jinkludu stqarrija li r-referenzi fil-liġijiet eżistenti, ir-regolamenti eżistenti, u dispożizzjonijiet amministrattivi eżistenti għad-direttiva mhassra b'din id-Direttiva għandhom ikunu interpretati bħala referenzi għal din id-Direttiva. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif għandha ssir tali referenza u kif għandha tiġi formulata dik id-dikjarazzjoni.

4. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 52

Dispożizzjonijiet tranżizzjonali

L-Istati Membri għandhom japplikaw il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi msemmija fl-Artikolu 51(1) fir-rigward ta' applikazzjonijiet għall-protezzjoni internazzjonali pprezentati u fir-rigward ta' proceduri għall-irtirar ta' protezzjoni internazzjonali li jkunu mibdija wara l-20 ta' Lulju 2015 jew f'data aktar kmieni. L-applikazzjonijiet ipprezentati qabel l-20 ta' Lulju 2015 u l-proċeduri għall-irtirar tal-istatus ta' rifuġjat mibdija qabel dik id-data għandhom ikunu rregolati mil-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi taht id-Direttiva 2005/85/KE.

L-Istati Membri għandhom japplikaw il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi msemmija fl-Artikolu 51(2) tal-applikazzjonijiet għall-protezzjoni internazzjonali pprezentati wara l-20 ta' Lulju 2018 jew f'data aktar kmieni. L-applikazzjonijiet ipprezentati qabel dik id-data għandhom ikunu rregolati mil-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi konformement mad-Direttiva 2005/85/KE.

Artikolu 53

Thassir

Id-Direttiva 2005/85/KE tiġi mhassra għal dawk l-Istati Membri marbuta b'din id-Direttiva bis-seħh mill-21 ta' Lulju 2015, minghajr preġudizzju għall-obbligi tal-Istati Membri fir-rigward għal-limiti ta' żmien imposti għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttiva stabbilita fl-Anness II, Parti B.

Ir-referenzi għad-Direttiva mhassra għandhom jinftehmha bħala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness III.

*Artikolu 54***Dhul fis-seħh u applikazzjoni**

Din id-Direttiva ghandha tidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni taghha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

L-Artikoli 47 and 48 ghandhom japplikaw mill-21 ta' Lulju 2015.

*Artikolu 55***Indirizzati**

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri skont it-Trattati.

Magħmul fi Brussell, is-26 ta' Ġunju 2013.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

M. SCHULZ

Għall-Kunsill

Il-President

A. SHATTER

ANNEX I

Indikazzjoni ta' pajjiż ta' oriġini bla periklu għall-finijiet tal-Artikolu 37(1)

Pajjiż ikun kunsidrat bhala pajjiż ta' oriġini bla periklu fejn, abbażi tas-sitwazzjoni legali, l-applikazzjoni tal-liġi fi hdan sistema demokratika u ċ-ċirkostanzi politiċi ġenerali, ikun jista' jiġi muri li ġeneralment u konsistentement ma hemmx persekuzzjoni kif definita fl-Artikolu 9 tad-Direttiva 2011/95/UE, ebda tortura jew trattament jew punizzjoni inumani jew degradanti, u ebda theddida minn vjolenza indiskriminata f'sitwazzjonijiet ta' konflitt armat internazzjonali jew intern.

Meta ssir din il-valutazzjoni, għandu jittiehed kont inter alia tal-entità tal-protezzjoni pprovduta kontra l-persekuzzjoni jew it-trattament hażin permezz ta' dawn li ġejjin:

- (a) il-liġijiet u r-regolamenti rilevanti tal-pajjiż u l-mod li bih huma applikati;
- (b) l-osservanza tad-drittijiet u l-libertajiet stabbiliti fil-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u l-Libertajiet Fundamentali u/jew il-Ftehim Internazzjonali għad-Drittijiet Ċivili u Politiċi u/jew il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti kontra t-Tortura, b'mod partikolari d-drittijiet li minnhom ma tistax issir deroga taht l-Artikolu 15(2) tal-Konvenzjoni Ewropea msemmija;
- (c) ir-rispett għall-prinċipju ta' *non-refoulement* b'konformita' mal-Konvenzjoni ta' Ġinevra;
- (d) id-dispożizzjonijiet li jipprovdu għal sistema ta' rimedji effettivi kontra l-ksur ta' dawk id-drittijiet u l-libertajiet.

ANNEX II

PARTI A

Direttiva Mhassra

(imsemmija fl-Artikolu 53)

Id-Direttiva tal-Kunsill 2005/85/KE

(ĠU L 326, 13.12.2005, p. 13)

PARTI B

Limiti ta' zmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali

(imsemmija fl-Artikolu 51)

Id-Direttiva	Limiti ta' zmien għat-traspożizzjoni
2005/85/KE	L-ewwel skadenza l-1 ta' Diċembru 2007 It-tieni skadenza: l-1 ta' Diċembru 2008

ANNEX III

Tabella ta' Korrelazzjoni

Direttiva 2005/85/KE	Din id-Direttiva
<i>Artikolu 1</i>	<i>Artikolu 1</i>
Artikolu 2 (a) sa (c)	Artikolu 2 (a) sa (c)
—	Artikolu 2 (d)
Artikolu 2 (d) sa (f)	Artikolu 2 (e) sa (g)
—	Artikolu 2 (h) u (i)
Artikolu 2 (g)	Artikolu 2 (j)
—	Artikolu 2 (k) u (l)
Artikolu 2 (h) sa (k)	Artikolu 2 (m) sa (p)
—	Artikolu 2 (q)
Artikolu 3 (1) u (2)	Artikolu 3 (1) u (2)
Artikolu 3 (3)	—
Artikolu 3 (4)	Artikolu 3 (3)
Artikolu 4 (1), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 4 (1), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 4 (1), it-tieni subparagrafu	—
Artikolu 4 (2) (a)	Artikolu 4 (2) (a)
Artikolu 4 (2) (b) sa (d)	—
Artikolu 4 (2) (e)	Artikolu 4 (2) (b)
Artikolu 4 (2) (f)	—
—	Artikolu 4 (3)
Artikolu 4 (3)	Artikolu 4 (4)
—	Artikolu 4 (5)
<i>Artikolu 5</i>	<i>Artikolu 5</i>
Artikolu 6 (1)	Artikolu 6 (1)
—	Artikolu 6 (2) sa (4)
Artikolu 6 (2) u (3)	Artikolu 7 (1) u (2)
—	Artikolu 7 (3)
—	Artikolu 7 (4)
Artikolu 6 (4)	Artikolu 7 (5)
Artikolu 6 (5)	—
—	<i>Artikolu 8</i>
Artikolu 7 (1) u (2)	Artikolu 9 (1) u (2)

Direttiva 2005/85/KE	Din id-Direttiva
—	Artikolu 9 (3)
Artikolu 8 (1)	Artikolu 10 (1)
—	Artikolu 10 (2)
Artikolu 8 (2) (a) sa (c)	Artikolu 10 (3) (a) sa (c)
—	Artikolu 10 (3) (d)
Artikolu 8 (3) u (4)	Artikolu 10 (4) u (5)
Artikolu 9 (1)	Artikolu 11 (1)
Artikolu 9 (2), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 11 (2), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 9 (2), it-tieni subparagrafu	—
Artikolu 9(2), it-tielet paragrafu	Artikolu 11 (2), it-tieni subparagrafu
Artikolu 9 (3)	Artikolu 11 (3)
Artikolu 10 (1) (a) sa (c)	Artikolu 12 (1) (a) sa (c)
—	Artikolu 12 (1) (d)
Artikolu 10 (1) (d) u (e)	Artikolu 12 (1) (e) u (f)
Artikolu 10 (2)	Artikolu 12 (2)
Artikolu 11	Artikolu 13
Artikolu 12 (1), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 14 (1), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 12 (2), it-tieni subparagrafu	—
—	Artikolu 14 (1) it-tieni u t-tielet subparagrafi
Artikolu 12 (2), it-tielet subparagrafu	Artikolu 14 (1) ir-raba' subparagrafu
Artikolu 12 (2) (a)	Artikolu 14 (2) (a)
Artikolu 12 (2) (b)	—
Artikolu 12 (2) (c)	—
Artikolu 12 (3), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 14 (2) (b)
Artikolu 12 (3), it-tieni subparagrafu	Artikolu 14 (2), it-tieni subparagrafu
Artikolu 12 (4) sa (6)	Artikolu 14 (3) sa (5)
Artikolu 13 (1) u (2)	Artikolu 15 (1) u (2)
Artikolu 13 (3) (a)	Artikolu 15 (3) (a)
—	Artikolu 15 (3) (b)
Artikolu 13 (3) (b)	Artikolu 15 (3) (c)
—	Artikolu 15 (3) (d)
—	Artikolu 15 (3) (e)
Artikolu 13 (4)	Artikolu 15 (4)

Direttiva 2005/85/KE	Din id-Direttiva
Artikolu 13 (5)	—
—	Artikolu 16
Artikolu 14	—
—	Artikolu 17
—	Artikolu 18
—	Artikolu 19
Artikolu 15 (1)	Artikolu 22 (1)
Artikolu 15 (2)	Artikolu 20 (1)
—	Artikolu 20 (2) sa (4)
—	Artikolu 21 (1)
Artikolu 15 (3) (a)	—
Artikolu 15 (3) (b) u (c)	Artikolu 21 (2) (a) u (b)
Artikolu 15 (3) (d)	—
Artikolu 15 (3), it-tieni subparagrafu	—
Artikolu 15 (4) sa (6)	Artikolu 21 (3) sa (5)
—	Artikolu 22 (2)
Artikolu 16 (1), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 23 (1), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 16 (1), it-tieni subparagrafu, l-ewwel sentenza	Artikolu 23 (1), it-tieni subparagrafu, il-kliem introduttorju
—	Artikolu 23 (1) (a)
Artikolu 16 (1), it-tieni subparagrafu, it-tieni sentenza	Artikolu 23 (1) (b)
Artikolu 16 (2), l-ewwel sentenza	Artikolu 23 (2)
Artikolu 16 (2), it-tieni sentenza	—
—	Artikolu 23 (3)
Artikolu 16 (3)	Artikolu 23 (4), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 16 (4), l-ewwel subparagrafu	—
Artikolu 16 (4), it-tieni u t-tielet subparagrafi	Artikolu 23 (4), it-tieni u t-tielet subparagrafi
—	Artikolu 24
Artikolu 17 (1)	Artikolu 25 (1)
Artikolu 17 (2) (a)	Artikolu 25 (2)
Artikolu 17 (2) (b) u (c)	—
Artikolu 17 (3)	—
Artikolu 17 (4)	Artikolu 25 (3)
—	Artikolu 25 (4)
Artikolu 17 (5)	Artikolu 25 (5)

Direttiva 2005/85/KE	Din id-Direttiva
—	Artikolu 25 (6)
Artikolu 17 (6)	Artikolu 25 (7)
Artikolu 18	Artikolu 26
Artikolu 19	Artikolu 27
Artikolu 20 (1) u (2)	Artikolu 28 (1) u (2)
—	Artikolu 28 (3)
Artikolu 21	Artikolu 29
Artikolu 22	Artikolu 30
Artikolu 23 (1)	Artikolu 31 (1)
Artikolu 23 (2), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 31 (2)
—	Artikolu 31 (3)
—	Artikolu 31 (4) u (5)
Artikolu 23 (2), it-tieni subparagrafu	Artikolu 31 (6)
Artikolu 23 (3)	—
—	Artikolu 31 (7)
Artikolu 23 (4) (a)	Artikolu 31 (8) (a)
Artikolu 23 (4) (b)	—
Artikolu 23 (4) (c) (i)	Artikolu 31 (8) (b)
Artikolu 23 (4) (c) (ii)	—
Artikolu 23 (4) (d)	Artikolu 31 (8) (c)
Artikolu 23 (4) (e)	—
Artikolu 23 (4) (f)	Artikolu 31 (8) (d)
Artikolu 23 (4) (g)	Artikolu 31 (8) (e)
Artikolu 23 (4) (h) u (i)	—
Artikolu 23 (4) (j)	Artikolu 31 (8) (f)
—	Artikolu 31 (8) (h) u (i)
Artikolu 23 (4) (k) u (l)	—
Artikolu 23 (4) (m)	Artikolu 31 (8) (g)
Artikolu 23 (4) (n) u (o)	—
—	Artikolu 31 (9)
Artikolu 24	—
Artikolu 25	Artikolu 33
Artikolu 25 (1)	Artikolu 33 (1)

Direttiva 2005/85/KE	Din id-Direttiva
Artikolu 25 (2) (a) sa (c)	Artikolu 33 (2) (a) sa (c)
Artikolu 25 (2) (d) u (e)	—
Artikolu 25 (2) (f) u (g)	Artikolu 33 (2) (d) u (e)
—	<i>Artikolu 34</i>
<i>Artikolu 26</i>	<i>Artikolu 35</i>
Artikolu 27 (1) (a)	Artikolu 38 (1) (a)
—	Artikolu 38 (1) (b)
Artikolu 27 (1) (b) sa (d)	Artikolu 38 (1) (c) sa (e)
Artikolu 27 (2) sa (5)	Artikolu 38 (2) sa (5)
<i>Artikolu 28</i>	<i>Artikolu 32</i>
<i>Artikolu 29</i>	—
Artikolu 30 (1)	Artikolu 37 (1)
Artikolu 30 (2) sa (4)	—
—	Artikolu 37 (2)
Artikolu 30 (5) u (6)	Artikolu 37 (3) u (4)
Artikolu 31 (1)	Artikolu 36 (1)
Artikolu 31 (2)	—
Artikolu 31 (3)	Artikolu 36 (2)
Artikolu 32 (1)	Artikolu 40 (1)
Artikolu 32 (2)	—
Artikolu 32 (3)	Artikolu 40 (2)
Artikolu 32 (4)	Artikolu 40 (3), l-ewwel sentenza
Artikolu 32 (5)	Artikolu 40 (3), it-tieni sentenza
Artikolu 32 (6)	Artikolu 40 (4)
—	Artikolu 40 (5)
Artikolu 32 (7), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 40 (6) (a)
—	Artikolu 40 (6) (b)
Artikolu 32 (7), it-tieni subparagrafu	Artikolu 40 (6), it-tieni subparagrafu
—	Artikolu 40 (7)
—	<i>Artikolu 41</i>
<i>Artikolu 33</i>	—
Artikolu 34 (1) u (2) (a)	Artikolu 42 (1) u (2) (a)
Artikolu 34 (2) (b)	—
Artikolu 34 (2) (c)	Artikolu 42 (2) (b)

Direttiva 2005/85/KE	Din id-Direttiva
Artikolu 34 (3) (a)	Artikolu 42 (3)
Artikolu 34 (3) (b)	—
Artikolu 35 (1)	Artikolu 43 (1) (a)
—	Artikolu 43 (1) (b)
Artikolu 35 (2) u (3) (a) sa (f)	—
Artikolu 35 (4)	Artikolu 43 (2)
Artikolu 35 (5)	Artikolu 43 (3)
Artikolu 36 (1) sa (2) (c)	Artikolu 39 (1) sa (2) (c)
Artikolu 36 (2) (d)	—
Artikolu 36 (3)	—
—	Artikolu 39 (3)
Artikolu 36 (4) sa (6)	Artikolu 39 (4) sa (6)
—	Artikolu 39 (7)
Artikolu 36 (7)	—
Artikolu 37	Artikolu 44
Artikolu 38	Artikolu 45
—	Artikolu 46 (1) (a) (i)
Artikolu 39 (1) (a) (i) u (ii)	Artikolu 46 (1) (a) (ii) u (iii)
Artikolu 39 (1) (a) (iii)	—
Artikolu 39 (1) (b)	Artikolu 46 (1) (b)
Artikolu 39 (1) (c) u (d)	—
Artikolu 39 (1) (e)	Artikolu 46 (1) (c)
—	Artikolu 46 (2) u (3)
Artikolu 39 (2)	Artikolu 46 (4), l-ewwel subparagrafu
—	Artikolu 46 (4), it-tieni u t-tielet subparagrafi
Artikolu 39 (3)	—
—	Artikolu 46 (5) sa (9)
Artikolu 39 (4)	Artikolu 46 (10)
Artikolu 39 (5)	—
Artikolu 39 (6)	Artikolu 41 (11)
Artikolu 40	Artikolu 47
Artikolu 41	Artikolu 48
—	Artikolu 49
Artikolu 42	Artikolu 50

Direttiva 2005/85/KE	Din id-Direttiva
Artikolu 43, l-ewwel subparagrafu	Artikolu 51 (1)
—	Artikolu 51 (2)
Artikolu 43, it-tieni u t-tielet subparagrafi	Artikolu 51 (3) u (4)
Artikolu 44	Artikolu 52, l-ewwel subparagrafu
—	Artikolu 52, it-tieni subparagrafu
—	Artikolu 53
Artikolu 45	Artikolu 54
Artikolu 46	Artikolu 55
Anness I	—
Anness II	Anness I
Anness III	—
—	Anness II
—	Anness III